

రాళ్ళపల్లి సుందరం రచనలు

100

వివరణాత్మక సూచి

కవిత, నవల - కథ, విమర్శ - పరిశోధన
 ప్రాచీన విశిష్ట సాహిత్యం, జానపద విజ్ఞానం
 భాష - భాషా విజ్ఞానం, జీవిత చరిత్రలు,
 సంపాదకత్వం, పిల్లల సాహిత్యం, నవాక్షరాస్య సాహిత్యం
 ఇతర రచనలు
 తెలుగు - కన్నడం - ఇంగ్లీషు

సౌశీల్య

Pages:

పుటలు:

First impression: October 2016

మొదటి ముద్రణ : అక్టోబర్ 2016

Price: Rs.50

వెల: రూ.50

For Copies:

Prof.R.V.S.Sundaram

498,Chitrabanu Road

Kuvempunagar, Mysore-570023

Ph:098440 15759

Email:rvssundaram@gmail.com

DTP:

Printed at: Keerthana Graphics, Mysore

Email: keerthangraphics@gmail.com

నా మాట

50 ఏళ్ళకు పైగా నిర్విరామంగా చదవటం, రాయటం అలవాటయింది. ఈ రచయిత జీవితంలో బోధన, పరిశోధన, రచన అన్నవి అనివార్య భాగాలు. బోధన, పరిశోధన ప్రారంభమై 47 ఏళ్ళు దాటింది. అయినా దేశ విదేశాలలో ఇది కొనసాగుతూనే ఉంది. ఈ నిరంతర అన్వేషణలో భాగంగా వందకు పైగా పుస్తకాలు, కొన్ని వందల వ్యాసాలు అచ్చయ్యాయి. ఈ పుస్తకంలో నేను సొంతంగా ప్రచురించుకున్నవి, కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ, తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం, కన్నడ విశ్వవిద్యాలయం, ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం లాంటి అనేక సంస్థలు ప్రచురించిన 100 పుస్తకాల సంక్షిప్త వివరణ ఉంది.

ఈ పుస్తకంలో నేను చేర్చిన పుస్తకాలు నేనే బాధ్యత వహించి రాసినవి, సంపాదకత్వం నిర్వహించినవి, ప్రూఫులతో సహాదిద్ది అచ్చు పనులు చూసుకున్నవి మాత్రమే. ఇవికాక చైతన్య కవిత సంచికలు 25, కన్నడ సాహిత్య అకాడెమీ సంచికలు 13, ప్రబుద్ధ కర్ణాటక సంచికలు 20 నేనే బాధ్యత వహించి ప్రచురించాను. ఇదొక నిరంతర అన్వేషణ.

ఈ అక్షరార్చనలో నాకు తోడుగా నిలిచి సహకారం అందించే ఆచార్య మాడభూషి సంపత్కుమార్కు ధన్యవాదాలు. అందంగా ముద్రించి ఇచ్చిన కీర్తి గ్రాఫిక్స్ వారికి కృతజ్ఞతలు.

మైసూరు

రాళ్ళపల్లి సుందరం

15.09.2016

రాళ్ళపల్లి సుందరం రచనలు విషయసూచిక

జీవిత రేఖలు 1

మన సుందరం

కవిత

1. ఆధునిక వేమన శతకము
2. దిగంబర కవిగళు (కన్నడం)
3. పిటీలు రాగగళ డజన్ (కన్నడం)
4. గొరిల్లా (కన్నడం)
5. నిద్రాపుష్పం
6. సుందర ప్రభవ
7. నది - నగరం
8. అక్షరదల్లి అంతరిక్ష (కన్నడం)
9. అనీల ఆరాధనా (కన్నడం)
10. All Alone in the Sky
11. చండాల స్వర్గారోహణం

నవల - కథ

1. సంస్కారం
2. ఆకాశగంగ
3. సంగవిజయ (కన్నడం)
4. భావన (యాత్రానవల)
5. విద్యార్థి
6. చిదంబర రహస్యం
7. సావిర హెడెగళు (కన్నడం)

8. బిరుగాళి (కన్నడం)

విమర్శ - పరిశోధన

1. తెలుగు సాహిత్యములో దేశికవిత
2. కన్నడ సాహిత్య చరిత్ర
3. తెలుగు భాషె మరియు 'సాహిత్య' (కన్నడం)
4. పాల్కురికె సోమనాథ (కన్నడం)
5. పరిశోధన పద్ధతులు
6. దిగంబర కవిగళు (కన్నడం)
7. దక్షిణ భారతీయ సాహిత్య (కన్నడం)
8. విశ్వవిద్యాలయగల్లి కన్నడ సంశోధనె (కన్నడం)
9. కన్నడ-తెలుగు సంబంధ (కన్నడం)
10. గ్రంథ పరిష్కరణ శాస్త్రం
11. శాస్త్ర సాహిత్య (కన్నడం)
12. సంశోధనెయ తత్వమత్తు విధాన (కన్నడం)

ప్రాచీన విశిష్ట సాహిత్యం

1. నన్నయ భారతం, వచనం (ఆది సభాపర్వాలు)
2. క్రీడాభిరామం (కన్నడం)
3. కాటమరాజన కథె (కన్నడం)
4. పోతన భాగవతం (తెలుగు - కన్నడం), 8 సంపుటాలు
5. కవిరాజమార్గం (కన్నడం)
6. ఉదయాదిత్యాలంకారం (కన్నడం - ఇంగ్లీషు)
7. ఆంధ్రశబ్దచింతామణి (సంస్కృతం, తెలుగు, ఇంగ్లీషు)

జానపద విజ్ఞానం

1. ఆలిచిప్పలు - ఆణిముత్యాలు
2. జానపద సాహిత్య స్వరూపం
3. జనపద సాహిత్యద మూలతత్వగళు (కన్నడం)
4. తెలుగు-కన్నడ జానపద గేయాలు

- 5.జానపద విజ్ఞాన స్వరూపం
- 6.జానపద సాహిత్యం
- 7.ఆంధ్రుల జానపద విజ్ఞానం
- 8.కర్నాటకాంధ్ర యక్షగాన సమీక్ష (కన్నడం)
- 9.Studies in Folkloristics
- 10.ఆంధ్రప్రదేశ్ జానపద (కన్నడం)
- 11.జానపద తత్వగళు (కన్నడం)
- 12.జానపద సాహిత్య సౌరభం
- 13.Folk Intelligence and other essays
- 14.దక్షిణ భారతీయ జానపద కోశ (కన్నడం)
- 15.దక్షిణ భారతీయ జానపద విజ్ఞాన కోశం
- 16.దక్షిణ భారతీయ దేశీ కృషి విజ్ఞాన కోశ (కన్నడం)
- 17.దేశీ ఆహార పద్ధతి (కన్నడం)

భాష - భాషా విజ్ఞానం

- 1.కన్నడ స్వయం బోధిని
- 2.భాషె మత్తు భాషా విజ్ఞాన (కన్నడం)
- 3.ధ్వని విజ్ఞాన (కన్నడం)
- 4.తేనెలొలుగు తెలుగు పలుకు
- 5.చెన్న కన్నడ (కన్నడం)
- 6.ప్రాచీన భాషగా తెలుగు
- 7.శాస్త్రీయ కన్నడ భాషె (కన్నడం)
- 8.వజ్రకోశం
- 9.తెలుగు కరదీపిక

జీవితచరిత్రలు

- 1.పుట్టప్ప కథ
- 2.పట్టాభి సీతారామయ్య (కన్నడం)
- 3.కోలవెన్ను రామకోటిశ్వరరావు (కన్నడం)

- 4.పంజె మంగేశరావ్
- 5.డాక్టర్ సి.ఆర్.రెడ్డి (కన్నడం)
- 6.రచనాస్వాదనం
- 7.బరెహద బదుకు (కన్నడం)

సంపాదకత్వం

- 1.అనంతరాగం
- 2.రాళ్ళపలి పీఠికలు
- 3.పఠాభి పన్చాంగం
- 4.భాష-జానపదం
- 5.తెలుగు పాఠ్యగ్రంథం
- 6.తెలుగు సాహిత్య స్రవంతి
- 7.శేషేంద్ర చమత్కారికలు
- 8.చీని సాహిత్య (కన్నడం)
- 9.జాపనీస్ సాహిత్య (కన్నడం)
- 10.యహూది సాహిత్య (కన్నడం)
- 11.అమృత సంపుట (కన్నడం)
- 12.పొల్కురికి సోమనాథన లఘుకృతిగళు (కన్నడం)
- 13.శ్రీరామాయణ మహాన్వేషణం

పిల్లల సాహిత్యం, నవాక్షరాస్య సాహిత్యం

- 1.బాలధ్రువుడు
- 2.కుట్టా కుట్టా మళెరాయ (కన్నడం)
- 3.మాట, మంత్ర, మోడి ఎప్పు సత్య? (కన్నడం)
- 4.మహాభారతద నీతి కథెగళు (కన్నడం)
- 5.మోడ - మించు - గుడుగు - సిడిలు (కన్నడం)
- 6.అవతారగళు (కన్నడం)
- 7.అవతారగళు మానవసృష్టి (కన్నడం)
- 8.సైకల్ (కన్నడం)

ఇతర రచనలు

1. దాక్షాయణి
2. కన్నడ సంస్కృతి వైభవం
3. ఆయిల్ పుల్లింగ్ (కన్నడం)
4. దేశి - దేశీయతె - దేశీవాద (కన్నడం)
5. సుందర కృతి సంపుట : పుస్తకగళు (కన్నడం)
6. సుందర కృతి సంపుట : లేఖనగళు (కన్నడం)
7. సుందరం రచనలు : సృజన

రాళ్ళపల్లి వెంకట సుబ్బు సుందరం

(ఆర్వీయస్.సుందరం)

జీవిత రేఖలు

- పుట్టిన దినం** : 21 -4 -1948 సర్వధారి, చైత్రశుద్ధత్రయోదశి, మహావీర జయంతి
- సొంత ఊరు** : నెల్లూరు, ఆంధ్ర ప్రదేశ్
- చదువు** : 1. ఎస్.ఎస్.ఎల్.సి., రేబాల సుందరామరెడ్డి మునిసిపల్ హైస్కూలు, నెల్లూరు, 1962
2. బి.ఎస్.సి.జంతుశాస్త్రం, మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం, మద్రాసు, 1967
3. ఎం.ఎ.తెలుగు, మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం, మద్రాసు, 1969
4. ఎం.ఎ.కన్నడ, కర్నాటక విశ్వవిద్యాలయం, ధారవాడ, 1974
5. ఎం.ఎ.సంస్కృతం, మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం, మైసూరు, 1986
- పరిశోధన** : 1. పి.హెచ్.డి. “తెలుగు-కన్నడ జానపద గేయాలు”, మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం
2. డి.లిట్., ‘ఆంధ్రుల జానపద విజ్ఞానం’, మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం, 1987
- పదవులు** : 1. విశ్రాంత తెలుగు ఆచార్యులు, నిర్దేశకులు, మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం
2. నిర్దేశకులు, ప్రసారాంగ, మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం
3. డీన్, తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం, సాహిత్య పీఠం
4. సందర్శకాచార్యులు, యూనివర్సిటీ ఆఫ్ పెన్సిల్వేనియా, ఫిలడెల్ఫియా

- 5.పీఠాధ్యక్షులు, భారతీయ ప్రభుత్వ పీఠం,
యూనివర్సిటీ ఆఫ్ పెన్సిల్వేనియా, 2013
6.ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం, పాలక మండలి
సభ్యుడు, 2005-2011

- విశేష పరిశ్రమ :** 1.జానపద విజ్ఞానం
2.తులనాత్మక సాహిత్యం
3.ప్రాచీన విశిష్ట సాహిత్యం (తెలుగు, కన్నడం, సంస్కృతం)

తెలిసిన భాషలు: తెలుగు, కన్నడం, ఇంగ్లీషు, సంస్కృతం, తమిళం, హిందీ

- బోధనానుభవం :** 1.ఎం.ఎఫ్.జి.కళాశాల, చింతామణి, కోలారు జిల్లా,
కర్నాటక, డిగ్రీ తరగతులు, జూలై 1969 - నవంబర్
1973
2.మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం, పి.జి.తరగతులు,
నవంబర్ 1973-నవంబర్ 1990, జనవరి 1993 -
ఏప్రిల్ 2008
3.ఆంధ్ర ప్రదేశ్ లో మొదటి జానపద విజ్ఞాన
ఆచార్యులు, డీన్ తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం,
సాహిత్య పీఠం, నవంబర్ 1990-జనవరి 1993
4.సందర్భక పండితులు, ధ్వన్యాలోక, మైసూరు,
1986
5.సందర్భకాచార్యులు, సత్యసాయి
విశ్వవిద్యాలయం, పుటపర్తి, 2000
6.సందర్భకాచార్యులు, తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం,
సాహిత్య పీఠం, 2004
7.సందర్భకాచార్యులు, యూనివర్సిటీ ఆఫ్
పెన్సిల్వేనియా, 2011-2016
8.పీఠాధ్యక్షులు, భారతీయ ప్రభుత్వ పీఠం,
యూనివర్సిటీ ఆఫ్ పెన్సిల్వేనియా, 2013

- 9.సందర్భకాచార్యులు, కర్నాటక జానపద
విశ్వవిద్యాలయం, 2014
10.అధ్యక్షులు, కన్నడ భాషాబోధన కార్యక్రమం,
అమెరికన్ ఇన్స్టిట్యూట్ ఆఫ్ ఇండియన్ లాంగ్వేజస్,
(వేసవి తరగతులు, వార్షిక తరగతులు)
(మొత్తం 47 సంవత్సరాలు, వృత్తిలో ఉన్నప్పుడు 39
సంవత్సరాలు, విశ్రాంత ఆచార్యునిగా 8 సంవత్సరాలు)

- విదేశ వర్యులన :** 1.అమెరికాకు ప్రపంచ జానపద మహాకావ్య సదస్సు,
విస్కాన్సిన్ విశ్వవిద్యాలయం, 1982
2.అమెరికాకు తానా తెలుగు సమ్మేళనం, వాషింగ్టన్,
1983

3.అమెరికాకు సందర్భకాచార్యులుగా 2011-2016

- మార్గదర్శకత్వం :** 21 పి.హెచ్.డి.విద్యార్థులకు, 13 ఎం.ఫిల్ విద్యార్థులకు
తెలుగు, కన్నడం, జానపద విజ్ఞానం, దక్షిణ భారతీయ
అధ్యయనం విద్యార్థులకు

- ప్రణాళికలు :** 1.నెల్లూరు జిల్లా జానపద విజ్ఞానం, యు.జి.సి.ప్రణాళిక,
1979
2.దక్షిణ భారతీయ జానపద కళలు,
ధ్వన్యాలోకలో సందర్భక పండితునిగా, 1986
3.ఆంధ్ర ప్రదేశ్ కర్నాటక రాష్ట్రాలలో సాంప్రదాయిక
ఆహారాలు, యు.జి.సి.ప్రణాళిక, 2004-2006
4.దక్షిణ భారతీయ జానపద కోశ (కన్నడం), బృహత్
ప్రణాళిక, కన్నడ విశ్వవిద్యాలయం, 2009-2011
5.దక్షిణ భారతీయ జానపద విజ్ఞాన కోశం, ద్రావిడ
విశ్వవిద్యాలయం, 2009-2011
6.శ్రీరామాయణ మహాన్వేషణం, అనువాద ప్రణాళిక
2010-2011

- 7.పోతన భాగవతం - కన్నడానువాద ప్రణాళిక,
2012-2014
- 8.దక్షిణ భారతీయ కృషి విజ్ఞాన కోశ, కర్నాటక జానపద
విశ్వవిద్యాలయం, 2013-2015
- 9.దేశీ ఆహార పద్ధతి, కర్నాటక జానపద
విశ్వవిద్యాలయం, 2015

పురస్కారాలు

- :1.ఆంధ్ర ప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ బహుమతి,
1968-69 సంవత్సరానికి 'తెలుగు సాహిత్యములో
దేశికవిత'
- 2.మాతృభాష కాని భాషలో రచనకు (గౌరిల్లా
అనువాదం) కేంద్ర విద్యామంత్రిత్వ శాఖ పురస్కారం,
1983
- 3.అదే పురస్కారం (మాలపల్లి కన్నడ అనువాదం),
కేంద్ర మానవ వనరుల శాఖ నుంచి, 2000
- 4.పాల్కురికి సోమనాథ పురస్కారం, 2000
5. భాషా భారతీ పురస్కారం, భారతీయ భాషల కేంద్ర
సంస్థ, మైసూరు, 2006

ముద్రిత రచనలు: శతాధిక గ్రంథాల రచన, ప్రచురణ, సంపాదకత్వం.
కవిత, నవలలు, విమర్శ, పరిశోధన, ప్రాచీన విశిష్ట సాహిత్యం,
జానపద విజ్ఞానం, అనువాదం, జీవిత చరిత్ర, భాష,
సంపాదకత్వం.

వ్యాసాలు,పరిశోధన

పత్రాలు, నదస్సులు: 200కు పైగా వ్యాసాలు, పరిశోధన పత్రాలు ప్రసిద్ధ
పత్రికలలో; వందకుపైగా నదస్సులలో పత్ర సమర్పణ,
ఆధ్యక్ష్యం, ప్రారంభం, కీలకోపన్యాసం, ముఖ్య అతిథి.

పునశ్చరణ తరగతులు: 1.జానపద విజ్ఞానం వేసవి తరగతులు,
హైదరాబాదు, 1984

- 2.భారతీయార్ విశ్వవిద్యాలయం, 1986
- 3.కన్నడ శిక్షణ, ఐఎఎస్, ఐపిఎస్ అధికార్లకు, 1996
(నిర్వహణ)
- 4.తెలుగు పునశ్చరణ తరగతుల నిర్వహణ, తెలుగు
విశ్వవిద్యాలయం, 1991
- 5.కన్నడ పునశ్చరణ తరగతుల నిర్వహణ, 1997,2001
- 6.పునశ్చరణ తరగతులలో నిపుణునిగా అనేక
విశ్వవిద్యాలయాలలో 70 ఉపన్యాసాలు (తెలుగు,
కన్నడ, ఇంగ్లీషు, సంస్కృతం, జానపదవిజ్ఞానం,లలిత
కళలు, మలయాళం పునశ్చరణ తరగతులు)

విద్యాత్మక వదవులు:

- 1.డీన్, సాహిత్య పీఠం, రాజమండ్రి
- 2.పాలకమండలి సభ్యుడు, ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం
- 3.అకడమిక్ సెనేట్ సభ్యుడు, తెలుగు
విశ్వవిద్యాలయం
- 4.బోర్డ్ ఆఫ్ స్టడీస్ అధ్యక్షుడు, తెలుగు, దక్షిణ
భారతీయ అధ్యయనం
- 5.బోర్డు ఆఫ్ స్టడీస్ సభ్యుడు; మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం,
తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం, ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం,
బెంగుళూరు విశ్వవిద్యాలయం,గుల్బర్గా విశ్వవిద్యాలయం,
మదురై కామరాజ్ విశ్వవిద్యాలయం,ఎస్.కె.యూనివర్సిటీ,
కన్నడ విశ్వవిద్యాలయం,శాఖలు: తెలుగు, కన్నడం,
భాషాశాస్త్రం, జానపద విజ్ఞానం, ద్రావిడ అధ్యయనం,
తులనాత్మక అధ్యయనం, దక్షిణ భారతీయ అధ్యయనం

ఇతర

- కార్యక్రమాలు** : 1.కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ, జ్ఞానపీఠ ప్రశస్తి, కర్నాటక
సాహిత్య అకాడెమీ వగైరా ప్రశస్తి సలహాదారు, న్యాయనిర్ణేత
- 2.సుమారు 250 పరిశోధన గ్రంథాలకు పైగా

పరిక్షకుడు (మైసూరు, మద్రాసు, బెంగుళూరు,
 హైదరాబాదు, తెలుగు, కన్నడ, గుల్బర్గా, కర్నాటక,
 ఉస్మానియా, కాకతీయ, నాగార్జున, శ్రీవేంకటేశ్వర, పద్మావతి,
 ఆంధ్ర, బెనారస్ మొదలైన విశ్వవిద్యాలయాలకు)
 3.యుజిసి, యుపిఎస్సి, కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ, నేషనల్
 బుక్ ట్రస్ట్, భారతీయ జ్ఞానపీఠ, బిర్లా ఫౌండేషన్, వాత్సల్య
 పురస్కారం, కర్నాటక సాహిత్యఅకాడెమీ, తెలుగు
 విశ్వవిద్యాలయం మొదలైన వారి వివిధ సమితి
 కార్యకలాపాలలో పాల్గొనటం
 4.వంద వీధి నాటకాలు దర్శకత్వం
 5.కర్నాటక సంగీత సంప్రదాయం గురించి 13 సంచికల
 ధారావాహిక దర్శకత్వం, చందన దూరదర్శన్ కోసం
 6.మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం కోసం సాహిత్య
 సంబంధాలను గురించి పది సంచికల నిర్మాణం

మన సుందరం

-డాక్టర్ టి.గోపాలకృష్ణారావు

సుందరానికి నాకూ నలభైయేళ్ళ పరిచయం. అరవైయేళ్ళు వయసులో
 నలభైయేళ్ళు స్నేహితుడిగా వుండడం చాలా గొప్ప విషయమే కదా. మన
 సుందరం స్నేహమంటే ప్రాణమిచ్చే వాడు కాబట్టే ఇది సాధ్యమైంది. 1967లో
 సుందరం బి.ఎస్సి.లో పాసయ్యాడు. అప్పటికి సుందరానికి 19 ఏళ్ళు. బక్క
 పలచగా, ముద్దుగా ఉండేవాడు. అతను బి.ఎస్సి.లో జంతుశాస్త్రాన్ని
 తీసుకున్నాడు. అతను చదివింది త్యాగరాయ కళాశాలలో. ఈ కళాశాల ఏర్పడింది
 పిట్టి త్యాగరాయ శెట్టి పేరుతో. ఈ మహానీయుడు మదరాసులోని తెలుగు
 తేజాలకు ప్రతీక. మదరాసు మహానగరానికి ఈ తెలుగువాడే మొదటి మేయరు.
 ఇప్పటికీ ఆయన విగ్రహం మద్రాసు నగర కార్పొరేషన్ ఆఫీసు ఆవరణలో
 ఉంది. త్యాగరాయ కళాశాలలో ఆ రోజుల్లో వందలకొద్దీ తెలుగువాళ్ళు
 చదివేవారు. ఆ కళాశాల పాలకమండలిలో అధికశాతం తెలుగువాళ్ళే ఉండేవారు.
 ప్రిన్సిపాలు కూడా తెలుగువాడే. ఆ కళాశాలలో చల్లా రాధాకృష్ణశర్మగారు,
 తిమ్మావజ్జల కోదండరామయ్యగారు, బిల్రా భావనారాయణగారు పనిచేశారు.
 సుందరాన్ని తెలుగు విషయంలో ఎంతో ప్రోత్సహించిన ర్యాలి రాజగోపాల్ గారూ
 అక్కడే పనిచేశారు. ఆ తర్వాత ఆయన అమెరికాలో అలబామా
 విశ్వవిద్యాలయానికి వెళ్ళి మానవశాస్త్రాచార్యులై రెండేళ్ళ క్రితం (2006) పదవీ
 విరమణ చేరారు.

మేము ఆ రోజుల్లో త్యాగరాయ కళాశాల దరిదాపుల్లోనే ఉండేవాళ్ళం.
 కాలేజిలో చదివేటప్పుడే సుందరం మంచి వక్తగా పేరు పొందాడు. చెన్నపురిలో
 ఏ కళాశాలలో వక్తత్వం పోటీలు జరిగినా అతను తప్పక హాజరయ్యేవాడు.
 ఏనాడూ మొదటి బహుమతి, రెండో బహుమతి తప్ప మరొకటి తీసుకోలేదు.
 నాకు అతనితో నేరుగా పరిచయం అయింది రాజధాని కళాశాలలో. సుందరం

బి.ఎస్.సి.చదివినా అతనికి మొదటి నుంచి తెలుగు మీద ప్రత్యేకాభిమానం. పియుసి చదివేటప్పుడే సైన్సు విషయాలతో బాటు 'అడ్వాన్స్డ్ తెలుగు' అనే విశేష విషయాన్ని కూడా తీసుకొని అందులో విశ్వవిద్యాలయానికే ప్రప్రథమ స్థానం సంపాదించాడు. బి.ఎస్.సి. తర్వాత ఎం.ఎస్.సి.లో చేరకుండా తెలుగు ఎం.ఎ.లో చేరాడు. మదరాసు విశ్వవిద్యాలయంలో మొదటి నుంచి గొప్ప గొప్ప తెలుగు పండితులు పని చేశారు. దేశంలోనే గొప్ప కళాశాలల్లో ఒకటని పేరుగాంచిన రాజధాని కళాశాలలో (ప్రెసిడెన్సీ కాలేజి) తెలుగు ఎం.ఎ. ఉండేది. అది చాలా కాలం మూతపడి మళ్ళీ మా కోసమే అన్నట్లు పునఃప్రారంభమయింది. సుందరం అక్కడ చేరడం వల్ల నా స్నేహితుడయ్యాడు.

సుందరం పుట్టింది నెల్లూరులో (21-4-1948) ఒక మధ్య తరగతి కుటుంబంలో. వాళ్ళ నాన్నగారు నెల్లూరు చుట్ట పట్ల అక్కడక్కడా పాఠశాల ఉపాధ్యాయుడిగా పనిచేసేవాడు. తిరిగిన చోట తిరక్కుండా నీళ్ళ వసతి కూడా లేని గ్రామాల్లో పనిచేస్తూ వుండడంవల్ల ఒక్కగానొక్క కొడుకైన సుందరాన్ని వాళ్ళ నాన్నగారు అమ్మమ్మ ఇంట్లో వదిలారు. సుందరం ఫస్ట్ ఫారంనుంచి ఎస్సెల్సీ వరకు నెల్లూర్ స్టాన్ హాస్ పేటలో వుండే రేబాల సుందరరామరెడ్డి ఉన్నత పాఠశాలలో చదువుకున్నాడు. అతను ఎస్సెల్సీ పాసయ్యే సరికి పద్నాలుగేళ్ళు. అప్పటికి వాళ్ళ నాన్నగారు మద్రాసు సమీపంలో ఉండే పొన్నేరిలో ఉద్యోగం సంపాదించారు. సుందరం 1962లో పొన్నేరికి వచ్చాడు. ఇలా అతని ప్రవాసం ప్రారంభమయింది. అతని జీవితంలో బహుభాషా పరిచయమనే కొత్త అధ్యాయమూ ప్రారంభమయింది.

పియుసిలో చేరడానికి కనీసం పదిహేనేళ్ళయినా నిండాలనే నియమం ఉండడం వల్ల సుందరం కాలేజీలో చేరలేకపోయాడు. ఒక ఏడాది ఇంట్లోనే ఉండాల్సి వచ్చింది. ఆ సమయంలో టైపు నేర్చుకున్నాడు. దానితో బాటే తమిళమూ నేర్చుకున్నాడు. పొన్నేరిలో ఒక పబ్లిక్ లైబ్రరీ ఉండేది. అక్కడ ఉన్న అన్ని తెలుగు పుస్తకాలనీ సుందరం పద్నాలుగేళ్ళకే చదివేశాడు. పదిహేనవ ఏట పియుసిలో చేరటం, చిన్న చిరత రచనలు చేయటం అలవాటయింది. పదహారు పదిహేడేళ్ళకు రచనలు చేయటం ప్రారంభించి నేటివరకు

నిర్విరామంగా వ్రాయటమే వృత్తిగా పెట్టుకున్న సుందరం నిజంగా అపురూపమైన వ్యక్తి. అతన్ని గురించి చెప్పాలంటే కొన్ని వందల పేజీల గ్రంథాన్ని వ్రాయవలసి ఉంటుంది. వ్యక్తిగా, రచయితగా, వక్తగా, అద్భుతమైన ఆచార్యుడిగా, పరిశోధకుడిగా, అనేక కార్యక్రమాల సంచాలకుడిగా, సంస్థల నిర్వాహకుడిగా, పత్రికా సంపాదకుడిగా, దేశవిదేశాల యాత్రికుడిగా అన్నిటికంటే ముఖ్యంగా మానవతావాదిగా, ప్రామాణికుడిగా, స్నేహశీలిగా సుందరంతో నలభైయేళ్ళ పరిచయం నాకు, నా ఆత్మీయులకు ఆహ్లాదాన్ని కలిగించింది.

నాకు పరిచయం కాకముందే సుందరం అనేక కవితలు వ్రాసి త్యాగరాజు కాలేజి పత్రికలో, ఇతర పత్రికల్లో ప్రచురించాడు. ఆనాటి తమిళనాడు ముఖ్యమంత్రి సి.ఎన్.అణ్ణదురై వ్రాసిన తమిళ పుస్తకాన్ని 'లోకోన్నతుడు గాంధీ' అన్న పేరుతో అనువదించాడు. 'విద్యార్థి' అనే నవలను కూడా వ్రాశాడు. అది ఇటీవల కొన్ని సంవత్సరాల క్రితం 'స్వాతి' పత్రిక అనుబంధంగా వచ్చింది.

ఎం.ఎ.చదువుతున్నప్పుడే సుందరం 'ఆధునిక వేమన శతకము' అనే పేరుతో ఒక శతకం వ్రాశాడు. దానిలో చిరునామా మాయింటిదే. మా నాన్నగారే ఆ పుస్తకాలు కొన్నిటిని అమ్మిపెట్టారు. సుందరం వ్రాసిన మొదటి పద్యగ్రంథమే అతని మొదటి ముద్రిత గ్రంథం కూడా. దీన్ని అచ్చువేయించింది మాతోనే ఎం.ఎ.చదివిన రఘునాథ రెడ్డి, మంగళాశాసనం వ్రాసింది మా ప్రియతమ గురువర్యులు ఆచార్య సాళ్ళ కృష్ణమూర్తిగారు. ఈ పుస్తకాన్ని చదివి పరిశోధన పరమేశ్వర నిడుదవోలు వెంకటరావుగారు సుందరానికి ఒక పద్యం వ్రాసి పంపారు.

రాళ్ళపల్లి సుందరము రచననుచూచి

నీకు బోలె నతడు లోకమందు

ఘనత చెందుననుచు ననుకొన జెల్లును

విశ్వదాభిరామ వినుర వేమ.

ఏ చల్లని వేళలో ఈ పద్యాన్ని వ్రాసి పంపారో కాని వెంకటరావుగారు ఆశీర్వదించినట్లే సుందరం ఘనతని గౌరవాన్ని సంపాదించాడు.

ఆధునిక వేమన శతకం వ్రాసిన తర్వాత సుందరం మళ్ళీ వెనుదిరిగి

చూడలేదు. విశ్వవిద్యాలయాలలో ఆచార్యులుగా ఉంటూ అతనిలాగా సాహిత్యసేవకే అంకితమైనవారు చాలా అరుదుగా కనిపిస్తారు. ఇప్పటివరకు సుందరం తెలుగు, కన్నడం, ఇంగ్లీషు భాషల్లో 70కి పైగా పుస్తకాలు రచించి ముద్రించాడు (2008 నాటికి లెక్క. ఇప్పుడు మరో ముప్పయ్యే చేరాయి).

మదరాసు రాజధాని కళాశాలలో నేను, ఆర్వీయస్ సుందరం రెండేళ్ళు చదివాం. ఆ రెండేళ్ళలోనే మా మధ్య ఎంతో సాన్నిహిత్యం ఏర్పడింది. ఆ తర్వాత నేను మదరాసు నుండి సుందరం జన్మస్థలమైన నెల్లూరికి వెళ్ళాను. అతనేమో కర్నాటక రాష్ట్రంలోని చింతామణికి వెళ్ళాడు. ఇప్పటివరకు అతను కర్నాటకలోనే ఉన్నా కూడా తెలుగు జాతికి, తెలుగు సాహిత్యానికి, తెలుగు సంస్కృతికి దూరం కాలేదు. అతన్ని ప్రవాసాంధ్రుడనడానికి వీలులేదు. ఎందుకంటే అతనెప్పుడూ ఆంధ్రదేశానికి దూరం కాలేదు. తెలుగు వారితో సంబంధాలను కోల్పోలేదు. తెలుగు భాషా సాహిత్యాలలో పరిణామాలను ప్రతి నిమిషమూ గమనిస్తూ తెలుగునాట ఉన్నవారికంటే ఎక్కువగానే తెలుగు భాషా సాహిత్యాలకు సేవ చేస్తూ వస్తున్నాడు. స్వార్థ ప్రయోజనాలకోసం అతన్ని కొంతమంది ప్రవాసాంధ్రుడని దూరం చేస్తున్నా తెలుగు ప్రజలతో, తెలుగు సాహిత్య పరిణామాలతో అతనికున్నంత గాఢమైన, ఆత్మీయమైన సంబంధాలు ఆంధ్రప్రదేశ్ లో నివాసమున్న అందరికీ లేవని నేను చెప్పాల్సిన అవసరం లేదు.

మేము ఎం.ఎ.చదువుతున్న రోజుల్లోనే రెండుపదుల వయస్సులో ఆర్వీయస్ పదే పదే మా కళాశాలకు దగ్గరగా ఉంటే ప్రాచ్యలిఖిత భాండారానికి వెళ్ళి తాళప్రతులు పరిశీలించేవాడు. అప్పటికే అతనికి మదరాసులో ఉండే మహామహులతో పరిచయాలుండడం చూసి మేం ఆశ్చర్యపోయేవాళ్ళం. శ్రీశ్రీ, ఆరుద్ర, దాశరథి, దేవులపల్లి కృష్ణశాస్త్రి, చల్లారాధాకృష్ణశర్మ మొదలైన వారిని అతను కలుస్తుండేవాడు. ఇరవైయేళ్ళ వయసులోనే ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ బహుమతికోసం పోటీపడాలనుకుంటుంటే నేను అతన్ని ప్రోత్సహించాను. తప్పకుండా దేశికవితని గురించి పుస్తకం వ్రాయమన్నాను. చదువు కొనసాగిస్తూనే సుందరం పరిశోధన కూడా కొనసాగించాడు. వందలకొద్దీ పుస్తకాలను, ప్రాచ్య లిఖిత భాండారంలో వ్రాతప్రతులను తిరగేశాడు.

విద్యార్థిగా ఉన్నప్పుడే అతనికి ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ బహుమతి వచ్చింది. అంత చిన్న వయసులో అంత పెద్ద బహుమతి పొందినవాడు అతనొక్కడే. అప్పట్లో ఇప్పటిలాగా బహుమతులు ఇచ్చేవారు కారు. సంవత్సరానికి ఒక్కరికి మాత్రమే బహుమతి ఇచ్చేవారు. అంతకుముందు బహుమతి పొందినవారు నిడుదవోలు వెంకటరావు, కొత్తపల్లి వీరభద్రరావు, వేదం వెంకటరాయశాస్త్రి (జూనియర్), రావురి దొరసామి శర్మ, జి.వి.సుబ్రహ్మణ్యం లాంటి పండితుడు. ఆ సరసన నిలవగలిగిన మన సుందరం అదృష్టవంతుడు కాడు, అసాధారణ కృషివలుడు.

1969లో ఎం.ఎ. పట్టం పుచ్చుకున్న వారం రోజులకే సుందరానికి కర్నాటకలోని చింతామణిలో ఉద్యోగం దొరికింది. విద్యార్థిగా ఉన్నప్పుడే గొప్ప వక్తగా పేరుపొంది ఎన్నో పోటీలలో బహుమతులు గెలుచుకున్నాడు సుందరం. ఆనాడు కళాశాలల్లో ఏ పోటీకి ఇతను వెళ్ళినా మిగిలిన వారు ముందుగానే బహుమతికి నీళ్ళు వదులుకునే వారు. అప్పటికే స్రవంతి, ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్ పత్రిక, భారతిలాంటి పత్రికల్లో ఎన్నో వ్యాసాలు వ్రాశాడతను. ఇవన్నీ చూచి మా గురువు గారైన ఎల్.బి.శంకరరావుగారు ఒకసారి తరగతి గదిలో 'అందరికంటే ముందే సుందరానికి ఉద్యోగం దొరకుతుంది చూడండి' అన్నారు.

అది నిజమే అయింది. అందరికంటే ముందే సుందరం ఉద్యోగంలో చేరాడు.

1969లో మొదటి పుస్తకం 'ఆధునిక వేమన శతకం' అచ్చువేసిన నాటి నుంచి ఇప్పటివరకు ఏమీ వ్రాయకుండా, అచ్చువేయకుండా ఊరకే కూర్చున్న సందర్భాలే లేవంటే ఆర్వీయస్ సుందరం అనే వ్యక్తి ఎలాంటి వాడో ఎవరికైనా అర్థమవుతుంది. ఇదివెంటి కృష్ణమూర్తిగారు (ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయంలో ఆచార్యులు, ఆం.ప్ర.సాహిత్య అకాడెమీ కార్యదర్శి, యువ భారతి కార్యదర్శి) ఎప్పుడు సుందరాన్ని కలిసినా 'మీరు నిజంగా ఒక వ్యక్తి కాదండీ, ఒక సంస్థ' అనేవారు. ఇది ముమ్మాటికీ నిజం. 1969 నుండి ఇప్పటి వరకు ప్రతి సంవత్సరమూ తన పుస్తకాలనో, ఇతరుల పుస్తకాలనో, సంస్థల పుస్తకాలనో, చైతన్య కవితలాంటి కవిత్య పత్రికలకు సంబంధించిన పుస్తకాలనో సుందరం

అచ్చువేస్తూనే ఉన్నాడు. ఇది చూసి కన్నుకుట్టిన కొందరు మహనీయులు 'కర్నాటకలో సుందరానికి మరేమీ పనిలేదు. అందువల్లనే పుస్తకాలు వ్రాసుకుంటూ ఉంటాడు' అని కూడా ఎద్దేవా చేసేవారు. కాని సుందరం చింతామణిలో ఉన్నా మైసూరులో ఉన్నా వారానికి పదిపన్నెండు గంటలకు తక్కువ కాకుండా తరగతులు తీసుకునేవాడు. తను పరిశోధన చేయటమే కాకుండా పరిశోధకులను తీర్చిదిద్దేవాడు. ఎన్నో సంస్థలని నడిపేవాడు. సదస్సులకు హాజరవుతూ దేశంలోని వివిధ ప్రాంతాలలో తిరిగేవాడు. విదేశాలలోనూ తిరిగాడు. ఇవన్నీ చేస్తూనే సాహిత్య సేవ కూడా నిర్వహించాడు, నిర్వహిస్తున్నాడు.

మన సుందరం వ్రాసిన రచనల వైవిధ్యం, గొప్పదనం ఏమిటో చెప్పడానికి ముందు అతని వ్యక్తిత్వాన్ని గురించి కొన్ని విషయాలను చెప్పాల్సి ఉంటుంది. సుందరం గొప్ప వక్త, ప్రత్యర్థుల్ని చీల్చి చెండాడే స్పర్థాగుణం ఉన్నవాడు. అతను మాట్లాడుతుంటే 'పిట్టకొంచెం కూత ఘనం' అన్నట్లుగా ఉంటుంది. అయితే మామూలుగా సుందరం మాట్లాడే తీరు చూస్తుంటే ఇంత మృదువుగా మాట్లాడే సుందరం ఇంత ఘనంగా మాట్లాడగలడా అనిపిస్తుంది. నాకు తెలిసి సుందరానికి బాగా నచ్చిన పద్యాలు రెండు. ఒకటి వేమనది, మరొకటి సుమతి శతకంలోనిది.

అనగ ననగ రాగమతిశయిల్లుచునుండు

తినగ తినగ వేము తీయనగును

సాధనమున పనులు సమకూరు ధరలోన

విశ్వదాభిరామ వినుర వేమ.

రాగాన్ని అతిశయంగా చేయటం, వేమును కూడా తీయగా చేయటం, సాధన వల్లనే సమకూరుతాయనే నమ్మకాన్ని నిజం చెయ్యటంలోనే సుందరం సాఫల్యం ఉంది. అలాగే-

ఎప్పటి కెయ్యది ప్రస్తుత

మప్పటి కామాటలాడి యన్యుల మనముల్

నొప్పింపక తానొవ్వక

తప్పించుకు తిరుగువాడు ధన్యుడు సుమతీ!

సుందరం ఎవరినీ నొప్పించటం నాకు తెలియదు. అతను తప్పించుకొని తిరగడు కాని ఒకరిని నొప్పించకుండా తాను నొచ్చుకోకుండా జీవితాన్ని గడపటం మాత్రం నేర్చుకున్నవాడు.

ఈ నలభైయేళ్ళ కాలంలో సంపాదించుకున్న మిత్రుల సంఖ్యకు మితిలేదు. ఇది ఒక్క ప్రదేశానికి పరిమితం కాదు. ఆంధ్రప్రదేశ్ లో, కర్నాటకలో ఉన్న అందరు సాహిత్యవేత్తలతోను అతనికి పరిచయం ఉంది. దేశంలో పలుప్రదేశాల ప్రముఖులతో అతనికున్న పరిచయాలు చాలా తక్కువ మందికి ఉంటాయి. తెలుగు సాహిత్యంలో ఆధునిక కవిత్వానికి అంకురార్పణ చేసిన రాయప్రోలు సుబ్బారావుగారి దగ్గరినుండి ఈనాటి యువరచయితల వరకు అందరి పరిచయాలు అతనికున్నాయి. వారిలో ఎంతో మంది అతనికి అత్యంతాప్తులు. అతనికి ఆత్మీయులైన వారి పట్టి చేస్తూపోతే ఆశ్చర్యం కలుగుతుంది.

సుందరం అప్పుడప్పుడూ కలిసి, ఉత్తరాలు వ్రాసి, ప్రోత్సాహాన్ని పొంది, ఆత్మీయులుగా మెలిగిన, మెలుగుతున్న కొందరు - శ్రీశ్రీ, పరాభి, కాళోజీ, శేషేంద్ర శర్మ, సి.నారాయణరెడ్డి, దాశరథి, ఆరుద్ర, బి.రామరాజు, కొత్తపల్లి వీరభద్రరావు, సంజీవదేవ్, జి.ఎన్.రెడ్డి, తూమాటి దోణప్ప, రావూరి దొరసామి శర్మ, మధునాపంతుల, గోరా, బోయి భీమన్న, నిఖిలేశ్వర్, చెరబండరాజు, జ్వాలాముఖి, కె.శివారెడ్డి, తంగిరాల సుబ్బారావు, రావిశాస్త్రి, అద్దేపల్లి రామమోహనరావు, కొత్తపల్లి సత్య శ్రీమన్నారాయణ, అప్పర్, సీతారాం, యాకూబ్, సౌభాగ్య ఇంకా ఇంకా పెద్దలు, యువకులు వందలమంది. బెజవాడ గోపాలరెడ్డి, మరుపూరు కోదండరామరెడ్డి, దీపాల పిచ్చయ్యశాస్త్రి, పరాభిలాంటి నెల్లూరు కవులు, పండితులు, సాహిత్యవేత్తలు సరేసరి.

మన సుందరం మానవతా దృక్పథాన్ని గురించి నేను చెప్పటం బాగుండదు. ఎందుకంటే అతన్ని గురించి దగ్గరగా చూసిన, మసలుకున్న, పనిచేసిన నాకు, డాక్టర్ జి.ఎస్.మోహన్, డాక్టర్ టి.ఎస్.గిరిప్రకాశ్ లాంటివారికి సుందరం ఒక మనిషిగా ఎలాంటివాడో తెలుసుకునే సుందర్పాలు ఎన్నో

లభించాయి. సుందరం దగ్గర పిహెచ్.డి.పట్టాలు, ఎం.ఫిల్.పట్టాలు పుచ్చుకున్న ప్రతి ఒక్కరికీ, అతని దగ్గర చింతామణిలో, మైసూరులో, రాజమహేంద్రవరంలో చదువుకున్న ప్రతి ఒక్కరికీ, సుందరం మహోన్నత వ్యక్తి అన్నది బాగా తెలుసు. అతని దగ్గర చదువుకున్న వారికి, పరిశోధన చేసిన వారికి ఒక్కొక్కసారి తనే వండిపెట్టి, భోజనం పెట్టికూడా మార్గదర్శకత్వం వహించాడు సుందరం.

ఇంతకీ సుందరంతో చదువుకున్న నాకు, సుందరంకంటే వయసులో పెద్దవాడినైన నాకు కూడా పరిశోధనలో మార్గదర్శకుడు సుందరమే. నాకోసం మైసూరులో ఒక గదిని ఏర్పాటు చేసి, నా ప్రతి అక్షరమూ చూసి, దిద్ది, నేను టైపు చేసుకోవడానికి తన టైపు మిషను కూడా ఇచ్చి నాకు పిహెచ్.డి.లో గురవయ్యాడు సుందరం. అతని మొదటి పరిశోధక విద్యార్థిని నేనే. అంతేకాదు, ఒక విషయం తెలిస్తే ఆశ్చర్యానందాలు కలుగుతాయి.

సుందరం మదరాసులోని త్యాగరాయ కళాశాలలో చదివేటప్పుడు బిట్రా భావనారాయణగారు ఒకసారి తరగతిలో 'నేను నా జీవితంలో ఎప్పటికైనా డాక్టరేట్ తీసుకుంటాను' అన్నారట. దాన్ని గుర్తుంచుకొని సుందరం పదిహేనేళ్ళ తర్వాత భావనారాయణగారిని మైసూరులో కె.సుబ్బరామప్పగారి దగ్గర పరిశోధనకకు చేర్పించాడు. తెలుగు కన్నడ ఛందస్సులను గురించిన పరిశోధనకోసం కన్నడ ఛందస్సులను గురించి వారికి విషయ సేకరణలో తోడ్పడ్డాడు. చివరికి భావనారాయణ గారు సిద్ధాంత వ్యాసాన్ని సమర్పించే సమయానికి ఆయన మార్గదర్శకులు కె.సుబ్బరామప్పగారు చనిపోయారు. అందువల్ల గురువుగారికే సుందరం మార్గదర్శకుడై, పరీక్షకుడై డాక్టరేట్ ఇచ్చించాడు. ఇది అపురూపుమైన విషయం. తెలుగు, కన్నడం, జానపద విజ్ఞానం, దక్షిణ భారతీయ అధ్యయనం అనే నాలుగు అధ్యయన శాఖల్లోనూ పిహెచ్.డి.కి, ఎం.ఫిల్.కి మార్గదర్శకత్వం వహించిన ఏకైక వ్యక్తి సుందరం.

డాక్టర్ సుందరం చేసిన పరిశోధనను గురించి కూడా కొంత చెప్పుకోవాలి. పిహెచ్.డి.కోసం తెలుగు-కన్నడ జానపద గేయాలు అనే విషయాన్ని సుందరం తీసుకున్నాడు. 1973లో అతనికి పిహెచ్.డి.వచ్చింది. విషయానికి తగినట్లే తెలుగులోనే మొట్టమొదటి సారిగా సుందరం తన సిద్ధాంత వ్యాసాన్ని వ్యావహారిక

భాషలో వ్రాశాడు. అప్పటికి ఎవ్వరూ వ్యావహారికంలో వ్రాసి డాక్టరేట్ సంపాదించలేదు. సుందరం పిహెచ్.డి. సంపాదించిన సంవత్సరం తర్వాత 1974లో వెల్చేరు నారాయణరావు, మద్దూరి సుబ్బారెడ్డి, కొలకలూరి ఇనాక్, కేతు విశ్వనాథరెడ్డి పిహెచ్.డి.పట్టాలు పొందారు. ఆ తర్వాత అందరూ వ్యావహారికంలోనే వ్రాయడం మొదలు పెట్టారు. దీనికి మార్గదర్శకుడు సుందరమే. అంతేకాదు జానపద విజ్ఞానంలో తులనాత్మక అధ్యయనాన్ని చేపట్టిన మొదటివాడు కూడా సుందరమే.

జానపద విజ్ఞానంలో డి.లిట్.పట్టం పొందిన అరుదైన వ్యక్తి కూడా మన సుందరమే. 'ఆంధ్రుల జానపద విజ్ఞానం' డి.లిట్.కోసం ఆర్వీయస్ వ్రాసిన గ్రంథం. దీన్ని మొదట ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ వారు ప్రచురించారు. తర్వాత తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం వారు రెండుసార్లు ప్రచురించారు. జానపద విజ్ఞానాన్ని శాస్త్రీయ పద్ధతుల్లో పరిచయం చేస్తూ తెలుగు జానపద విజ్ఞానానికి అన్వయింప చేస్తూ వ్రాసిన అనుపమగ్రంథం ఆంధ్రుల జానపద విజ్ఞానం. ఇంత సమగ్రంగా తెలుగువారి జానపద విజ్ఞానాన్ని వివేచించాలనుకునే వాళ్ళకి ఈ ఉద్గ్రంథం ఒక వరప్రసాదమే.

రచయితగా ఆర్వీయస్.సుందరం ఇటు తెలుగు సాహిత్యానికి అటు కన్నడ సాహిత్యానికి ఏమిచ్చాడు అన్నది మనస్సును ఉప్పొంగించే విషయం. సుందరాన్ని కవిగా, విమర్శకుడిగా, నవలాకారుడిగా, జీవితచరిత్రకారుడిగా, జానపద విజ్ఞానవేత్తగా, సంపాదకుడిగా, అనువాదకుడిగా ఇంకా ఎన్నో విధాల పరిచయం చేసే అవకాశం ఉంది. ప్రవేశించిన ప్రతి రంగంలోను తనదైన ముద్రని వేశాడు సుందరం.

ఆధునిక వేమన శతకంలో పద్యకవిగా రచనా వ్యాసంగాన్ని చేపట్టిన సుందరం 'నిద్రాపుష్పం', 'సుందర ప్రభవ', 'నది-నగరం' అనే కవితా సంకలనాలను ప్రచురించాడు. అభిరుచి ప్రధానమైన, సమాజపరమైన కవిత్యాన్ని వ్రాస్తాడు సుందరం. అత్యంత సంవేదనాత్మకమైన పద చిత్రాలను సృష్టిస్తాడని పరాభి ఈ కవిని ప్రశంసించాడు. కవిత్వం వ్రాయటంతో ఊరుకోకుండా ఆధునిక తెలుగు కవిత్వ వికాసంతో సార్థకమైన సంబంధం కలిగిన సహృదయుడు

సుందరం. రాజమండ్రి సాహిత్య పీఠాధిపతిగా కవిత్వ శిక్షణ శిబిరాన్ని ఏర్పరిచి సమకాలీన కవిలోకమంతా రాజమండ్రికి తరలివచ్చేట్లు చేశాడు.

తెలుగు కవిత్వాన్ని ఇతర భాషలకు పరిచయం చేయటంలోను ఆర్వీయస్ అద్భుత పాత్ర వహించాడు. దిగంబర కవిత్వాన్ని శేషేంద్ర గొరిల్లాని, పఠాభి ఫిడేలు రాగాల డజన్ ని కన్నడానికి అనువదించాడు. కన్నడ దళిత కవిత్వాన్ని తెలుగుకి అనువదించాడు. స్వయంగా ఇంగ్లీషులో కవిత్వం వ్రాశాడు. ఇతరుల కవితల్ని కూడా ఇంగ్లీషుకి అనువదించాడు.

విద్యార్థిగా ఉన్న రోజుల్లోనే విద్యార్థి అనే నవల వ్రాసిన ఆర్వీయస్. అమెరికా యాత్రను సామాజిక సమస్యతో ముడివేసి 'భావన' అనే అపురూపమైన నవలని వ్రాశాడు. ఇదొక ప్రయోగం. అమెరికాలో డిస్పీలాండ్ లాంటి ప్రదేశాలని కళ్ళకి కట్టినట్లు చూపిస్తూ దానితోబాటు ఆసక్తికరమైన కథని జోడించాడు. స్వతంత్ర నవలల్తోబాటు తెలుగులో గొప్ప నవలలుగా పేరుపొందిన మాలపల్లిని, వేయిపడగలని, పాలగుమ్మి పద్మరాజు కథల్ని కన్నడానికి అనువదించాడు. మాలపల్లి అనువాదానికి, పద్మరాజు కథల అనువాదానికి అతనికి జాతీయ స్థాయి బహుమతులు లభించాయి. కన్నడంలో గొప్ప నవలలుగా పేరుగాంచిన అనంతమూర్తి సంస్కారని, పూర్ణచంద్ర తేజస్వి చిదంబర రహస్యాన్ని, అనుపమా నిరంజన ఆకాశగంగని తెలుగుకు అనువదించాడు.

జానపద విజ్ఞాన రంగానికి ఆర్వీయస్ సుందరం చేసిన సేవని గురించి ఒక పి.హెచ్.డి.చెయ్యవచ్చు. జానపద సాహిత్యాన్ని విశ్వవిద్యాలయ స్థాయికి తీసుకువెళ్ళినవారు రామరాజుగారు. జానపద సాహిత్యాన్ని అంతటితో ఆపకుండా జానపద విజ్ఞాన స్థాయికి తీసుకువెళ్ళినవాడు సుందరం. అతను చేసిన సేవని ఆంధ్రదేశం గుర్తించకున్నా ప్రపంచంలోనే అత్యుత్తమ జానపద విజ్ఞానవేత్త అయిన అలన్ డండెన్ గుర్తించి ప్రశంసించారు. సుందరం ఆంధ్రుల జానపద విజ్ఞాన విస్తృతిని చూచి మనఃపూర్వకంగా మెచ్చుకొని భాష తెలియకున్నా ఒక ప్రతిని తీసుకొని కళ్ళకద్దుకొని అమెరికా పట్టుకెళ్ళారు.

మన సుందరం దేశి కవితని గురించి వ్రాసి, ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ బహుమతి పొంది దాదాపు నాలుగు దశాబ్దాలవుతోంది. తెలుగులో

మొట్టమొదటి సారిగా తులనాత్మక జానపద విజ్ఞానాన్ని ప్రవేశపెట్టి, వ్యావహారిక భాషలో మొదటి సిద్ధాంత వ్యాసాన్ని వ్రాసి పి.హెచ్.డి. పట్టం పొంది సరిగ్గా మూడున్నర దశాబ్దాలయింది (1973). 'జానపద సాహిత్య స్వరూపం' అనే పుస్తకంతో మొట్టమొదటి సారిగా ప్రపంచంలోని జానపద విజ్ఞాన సిద్ధాంతాలని తెలుగువారికి 1976లోనే సుందరం పరిచయం చేశాడు. ఈ పుస్తకంతో తెలుగులో జానపద విజ్ఞానాధ్యయనానికి కొత్త ఊపు వచ్చింది. డాక్టర్ రామరాజుగారు కూడా తమ సిద్ధాంత వ్యాసం రెండో ముద్రణ తీసుకువచ్చేటప్పుడు సుందరం పుస్తకాన్ని ఉపయోగించుకొని ప్రస్తావనలో అతని ప్రతిపాదనల్ని చేర్చుకున్నారు. తెలుగులోను, కన్నడంలోను జానపద విజ్ఞాన క్షేత్రానికి సుందరం చేసిన సేవ ప్రశంసనీయం. రామరాజుగారు ఇంగ్లీషులో వ్రాసిన ఆంధ్రప్రదేశ్ జానపద విజ్ఞానం పుస్తకాన్ని సుందరం నేషనల్ బుక్ ట్రస్ట్ వారికోసం కన్నడానికి అనువదించాడు. మన దేశంలోనే మొట్టమొదటి సారిగా మైసూరు విశ్వవిద్యాలయంలో జానపద విజ్ఞానంలో ఎం.ఎ.1974లో ప్రారంభమయింది. ఆ తరగతులలో మూడు దశాబ్దాలకు పైగా సుందరం బోధించాడు. తెలుగు విశ్వవిద్యాలయంలో జానపద విజ్ఞానాచార్యుడిగా 1990లో చేరి ఆంధ్రప్రదేశ్ లో మొట్టమొదటి జానపద విజ్ఞానాచార్యుడయ్యాడు.

సంపాదకుడిగా సుందరం చేసిన చేవని కూడా గమనించాలి. రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణశర్మగారి అభినందన గ్రంథం 'అనంతరాగం', 'రాళ్ళపల్లి పీఠికలు', పఠాభిగారి అపురూప గ్రంథం 'పఠాభి పన్చాంగం' సుందరం ప్రచురించినవే. తంగిరాల సుబ్బారావుగారితో కలిసి కవితానికే అంకితమైన చైతన్య కవిత సంచికలు తీసుకువచ్చాడు. 'జానపదం' పేరుతో ప్రవాసాంధ్ర పత్రిక నడిపాడు. కర్నాటక సాహిత్య అకాడెమీ పత్రికకు, మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం వారి పత్రికకు సంపాదకత్వం వహించాడు.

ఆర్వీయస్ దాదాపుగా 25 అనువాదాలు చేశాడు. కవిత్వం, నవల, జానపద విజ్ఞానం, జీవితచరిత్ర మొదలైన వాటిని అనువదించాడు. తెలుగులో, కన్నడంలో, ఇంగ్లీషులో మంచి అనువాదకుడని పేరుపొందాడు. భాషావిజ్ఞానంలోనూ సుందరం సేవ చేశాడు. కన్నడంలో 'భాష-భాషాశాస్త్రం',

‘ధ్వని విజ్ఞానం’ అనే పుస్తకాలు ప్రచురించాడు. పాఠ్యగ్రంథాలు తయారుచేశాడు.

సుందరం వ్రాసిన మరో రెండు పుస్తకాలు అపురూపమైనవి. పాతికేళ్ళ రచనానుభవాలను ఒక చోట చేర్చి సుందరం రచనాస్వాదనం అనే పుస్తకాన్ని ప్రచురించాడు. పుస్తక రచన, ప్రచురణ, పఠనం, రచయితలతో సంబంధాలు, ముద్రణానుభవాలు మొదలైనవన్నీ ఈ పుస్తకంలో చోటు సంపాదించాయి.

ఆంధ్రమహాభారతాన్ని అమూల్యగ్రం చదివిన చాలా కొద్ది మందిలో ఆర్వీయస్ కూడా ఒకడు. అతను రాజమండ్రిలో ఉన్నప్పుడు ఆంధ్రమహాభారతాన్ని వచనంలో వ్రాసి కోస్తావాణి పత్రికలో ప్రతిరోజూ ధారావాహికంగా ప్రచురించాడు. నన్నయ ఆదిసభాపర్వాలు మొదటి సంపుటంగా వెలువడింది.

ఆర్వీయస్ సుందరం నా మిత్రుడని చెప్పడం కాదు కాని అపురూపమైన వ్యక్తి. అతను విద్యార్థిగా ఉన్న కాలంలో కొన్ని వేల పద్యాలను అప్పగించగలిగి ఉండేవాడు. ఇప్పటికీ కొన్ని వందల పద్యాలను అలవోకగా వ్రాయగలడు. ఛందస్సు, వ్యాకరణం, అలంకారశాస్త్రం అన్నీ చక్కగా అభ్యాసం చేశాడు. అయినా ఆధునికుల్లో అత్యాధికుడు. సంప్రదాయవాదులతో పోటీ పడగలడు, అత్యంత తరుణ రచయితలతో కలిసి పోగలడు. నిత్యనూతనమైన ఉత్సాహంతో నలభైయేళ్ళ సాహిత్య సేవని కర్తవ్య నిష్ఠతో నిర్వహించి అరవైయేళ్ళు పూర్తి చేసుకున్నాడు. పసిమనస్సు కలవాడు, పసి పిల్లల్ని ప్రేమించేవాడు. మన సుందరం అప్పుడే అరవైయేళ్ళు పూర్తి చేసుకున్నాడా అని ఆశ్చర్యం కలుగుతోంది. (2008లో ప్రచురితమైన ఆర్వీయస్ సుందరం అభినందన గ్రంథం. ‘చందనం’లో ప్రచురితమైన వ్యాసం. రచయిత ఇప్పుడు కీర్తిశేషులు)

రాళ్ళపల్లి సుందరం రచనలు

వివరణాత్మక సూచి

కవిత

1. ఆధునిక వేమన శతకము

స్వీయ ప్రచురణ, 1969

ముద్రితమైన మొట్టమొదటి రచన. ఇరవయేళ్ళ వయసులో రచయిత మనసులోంచి ఓ పద్యం తన్నుకొచ్చింది. “గుండె వగులునట్లు గొల్లుమనునొకండు! విరగబడుచు నవ్వు వేడ్కునొకడు! మాయదారి జగము మౌనముగా నుండు! విశ్వదాభిరామ వినురవేమ”. ఇదే ఆ పద్యం. కీలకనామ సంవత్సరం సంక్రాంతి రోజుకు (14-1-1969) వంద పద్యాలు ముగిశాయి. “వేమన కవి మున్ను వినిపించు పద్యముల్! మదిని మోదమంది మఱల నిపుడు! రాళ్ళపల్లి సుందరము చెప్పి శతకంబు బుధుల దీవనలను పొందగోరి” అనే ఆశయంతో ఈ రచన వెలువడింది. ఇది ఆచార్య సాళ్ళ కృష్ణమూర్తిగారి మంగళాశాసనంతో ప్రచురితమయింది. “ఇతనిది ప్రాహ్లాదమైన భాక్తస్థితి. రచన నిసర్గ సుందరము” అన్నారు వారు. దీన్ని గురించి కళాప్రపూర్ణ నిడుదవోలు వెంకటరావు గారు ఇలా అభిప్రాయం వెలిబుచ్చి ఆశీర్వదించారు.

“రాళ్ళపల్లి సుందరము రచనను చూచి! నీకు బోలె నతడు లోకమందు! ఘనత జెందుననుచు ననుకొన జెల్లును! విశ్వదాభిరామ వినురవేమ.”

2. దిగంబర కవిగళు (కన్నడం)

స్వీయ ప్రచురణ, 1972

దిగంబర కవుల కవితా సంకలనాలనుంచి ఎంపిక చేసిన కవితల కన్నడ అనువాదం. సుందరంగారు కన్నడంలో ప్రచురించిన మొదటి పుస్తకం. కోలారు జిల్లా, చింతామణి కళాశాలలో కన్నడ ఉపన్యాసకులు కె. నారాయణ స్వామితో కలిసి చేసిన అనువాదం ఇది. 1972 జనవరి 30నాడు గాంధీజి హత్య

జరిగిన సమయానికి సరిగ్గా బెంగుళూరు, మైసూరు, గుల్బర్గా నగరాలలో దిగంబర ఆవిష్కరణ జరిగింది. సమాజంలో అట్టడుగు వర్గాలకు చెందినవారు ఆవిష్కరించిన ఇలాంటి సమావేశాన్ని కర్నాటక రాష్ట్రంలో అప్పటి వరకు ఎవ్వరూ కనలేదు, వినలేదు. ఇదొక గొప్ప సంచలనం కల్పించింది. తర్వాతి కాలంలో కన్నడంలో ప్రభంజనంలా వెలువడిన తిరుగుబాటు సాహిత్యానికి ఈ అనువాదం ప్రేరణ కలిగించింది.

3. పిటీలు రాగగళ డజన్ (కన్నడం)

నెలమనె ప్రకాశన, మైసూరు, 1976

డి కన్నర్న్ ఫార్ వర్కింగ్ చిల్డ్రన్, బెంగుళూరు, 2007 (ద్వి.ము)

పరాభి (తిక్కవరపు పట్టాభిరామ రెడ్డి) గారి చరిత్రాత్మకమైన వచన కవితా సంకలనానికి కన్నడ అనువాదం. “నా ఈ వచన పద్యాలనే దుడ్డు కర్రల్లో పద్యాల నడుముల్ విరుగదంతాను” అని తిరుగబడు కవిగా, అతి నవ్యకవిగా 1939లోనే వెలుగు చూచిన కవిత కన్నడంలో యు.ఆర్. అనంతమూర్తిగారి పీఠికతో వెలువడింది. ఇలాంటి కవిత 1939 నాటికి కన్నడంలో వచ్చి ఉంటే అదో బాంబులాంటిది అయ్యేది అన్నారు అనంతమూర్తిగారు. కన్నడంలో నవ్యకవితోద్యమం 1950లో మొదలయింది. అలాంటిది “భువి కార్చిన కన్నీటి చుక్కల్లాగ తారకలు” అని, “మద్రాసు నగరమ! నీ మీద బ్లూ బ్లాక్ సిరాలాగ పడింది రాత్రి” అని రాసిన పరాభిని కన్నడ పాఠకులు అతి నవ్య కవిగా ఆదరించారు.

4. గొరిల్లా (కన్నడం)

Indian Languages forum, Hyderabad, 1980

శేషేంద్ర శర్మగారి ‘గొరిల్లా’ కవితా సంపుటికి కన్నడ అనువాదం. శేషేంద్రగారి కవిత కన్నడం వారికి వివిధ కవుల ద్వారా పరిచయమయింది. ఆయన కవితల్ని, అప్పట్లో కన్నడ మాస పత్రికలో ధారావాహికంగా ప్రచురిస్తూ ఉన్నారు. ‘గొరిల్లా’ లోని మానవ సంబంధమైన భావనలు, మధ్య తరగతి మనిషి చిత్రణ కన్నడం వారికి నచ్చుతుందనే ఉద్దేశంతో ఈ అనువాదం వెలువడింది. దీనికి కేంద్ర ప్రభుత్వ మంత్రిత్వ శాఖ నుంచి అనువాదం పురస్కారం లభించింది.

5. నిద్రాపుష్పం

శ్రీ కాట్రగడ్డ అభిమాన ప్రచురణలు, ఏలూరు, 1985

ఏలూరికి చెందిన శ్రీ కాట్రగడ్డ రచయితల నుంచి కవితల్ని ఆహ్వానించి పురస్కరించేవారు. 1985వ సంవత్సరానికి ఈ రచయితతో బాటు పి.వి.యస్. పాత్రో గారికి, షేక్ అలీ గారికి పురస్కారం ఇస్తూ ప్రచురించడానికి ఎంపిక చేశారు. అచార్య భావన్ గారికి, డాక్టర్ మాదిరాజు రంగారావు గారికి కన్నాలేషన్ బహుమతుల కింద రూ.116 వంతున ప్రకటించారు.

‘నిద్రాపుష్పం’లో ఆంధ్రపత్రిక, ఆంధ్రప్రభ, కృష్ణాపత్రిక, ఆంధ్రజ్యోతి పత్రికలలో ప్రచురితమైన కొన్ని కవితలున్నాయి. కాని ఈ పుస్తకం ఒక కవితా సంకలనంలా కాకుండా అతి సామాన్యంగా ముద్రితమైంది. మిత్రులు కె.శివారెడ్డి గారి చీవాట్లు కూడా పడ్డాయి. “వేయగలిగితే అందంగా వెయ్. లేకుంటే ఊరుకో” అన్నారు శివారెడ్డిగారు. “జనన మరణాలనే అధోముఖ విరామ చిహ్నాల మధ్య నలిగే ఉదాహృత వాక్యం ఈ జీవితం”, “తియ్యటి కలల్ని పంచుకోడం కన్న వెచ్చటి కన్నీళ్ళని పంచుకోవడమే నాకిష్టం”, “కలల కన్న కన్నీళ్ళే నన్ను కదిలిస్తాయి” అన్నవి కవి ఆశయాలు, ఆలోచనలు.

6. సుందర ప్రభవ

స్వీయ ప్రచురణ, 1987

శ్రీశ్రీ తమ మొదటి కవితాసంపుటి ‘ప్రభవ’ను ప్రభవ నామ సంవత్సరం (1927) వెలువరించారు. అదే సంవత్సరం శేషేంద్ర శర్మ జన్మించారు. 1987 నాటికి శేషేంద్రకు అరవైయేళ్ళు నిండిన సందర్భంగా సుందరప్రభవ వెలువడింది. శేషేంద్రగారు తమ భూమికలో “డాక్టర్ సుందరంగారి కవితల్ని చదవడం ఒక నూతన పుష్పాన్ని ఆఘ్రాణించడం లాంటి అనుభవం” అన్నారు. “ప్రాచీన కావ్య విద్యావ్రతస్నాతుడు, బహుభాషాకోవిదుడు అయిన డాక్టర్ సుందరంగారు విశేషించి ఆధునిక కవితాతత్వజ్ఞాని. ఆయన కవితానాడిలో స్పందిస్తున్నది మనిషి అనుభవిస్తున్న వర్తమానగ్లాని” అని ప్రశంసించారు.

నవ్యకవి పరాభి “సుందరం కవితలు శక్తివంతమైన దృశ్య ప్రతీకల్ని ప్రత్యక్షం చేస్తాయి. ఆ ప్రతీకలు బలమైనవి, సజీవమైనవి. అవి తీవ్ర

సంవేదనాత్మకాలై కవి అనుభూతుల లోతుల్ని అభివ్యక్తం చేస్తున్నాయి” అని అభినందించారు.

సంకురియ్య అనే విద్యార్థి రాజమహేంద్ర వరంలోని తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం, సాహిత్యపీఠంలో ‘సుందర ప్రభవ’ను గురించి పరిశోధన జరిపి ఎం.ఫిల్. పట్టా పొందారు.

“నలుగురి మీద పడే వెలుగును ప్రేమించగలిగిన వాడే ప్రజల్ని ప్రేమించగలడు, ప్రపంచాన్నీ ప్రేమించగలడు” ఇదీ రచయిత దృక్పథం. ‘సంస్మరణ మహాకావ్యం’ అనే కవితలో “పుట్టుక ఒక నిట్టూర్పు, జీవితం ఒక అనుభూతి, మరణం ఒక సంకేతం, సంస్మరణ మహాకావ్యం” అన్నది కవి ఆలోచన.

7. నది - నగరం

స్వీయ ప్రచురణ, 1969

ఇరవైయారు నెలల కాలం రాజమహేంద్రవరంలో ఆచార్య పదవిలో ఉన్న జ్ఞాపకాలను గోదావరిని సంస్కృతికి ప్రతీకగా, నగరాన్ని నాగరికతకు ప్రతీకగా తీసుకొని వెన్నంటే వెన్నెలను కవితల రూపంలో వెలువరించారు. “నా కవిత్యపు దుప్పటి వెన్నెల్లో తడిసి జీవితపు వేసవిని చల్లబరుస్తోంది” అన్నది కవి అనుభూతి. ‘మౌనం కూడా ప్రతిఘటనే’ అనే కవితలో ‘మౌనం అన్నది’ మనిషికోసం పరితపించటానికి అవసరమయే విరామం” అని “మౌనం ఒక తపస్సు, మౌనం ఒక ఆశ్రయం, మౌనం మనిషి మనిషికి ఒక ఆయుధం” అని అభివ్యక్తమయింది.

ఈ సంపుటిలోని కవితలన్నీ రచయితకు మనిషి మీద, మానవత్వం మీద, సమాజం మీద ఉన్న నమ్మకాన్ని బలపరుస్తున్నాయి. “మనుషులు లేని ప్రశాంతిని భరించటం కష్టం”, “ప్రశాంతి అంటే శృశానశాంతి కానేకాదు, మనిషి మనిషికి మధ్య నెలకొన్న శాంతి” అన్నది రచయిత అభిప్రాయం. రాజమహేంద్రవరం ఈ రచయిత మనసులో బలమైన ముద్రను వేసింది. అదొక విచిత్రనగరం. “నవ్యతను ఆదరించటం అక్కడి సంప్రదాయం, వెనక్కి పోతున్నట్లు కనిపిస్తూ ముందుకు పోవటమొక చమత్కారం, గోదావరి గోదావరిగానే ఉంటూ ప్రవహించటం ఒక సంకేతం” అనటంలో ఈ రచయితకు

నిశ్చలత కంటే చలనశీలత ఇష్టమనే విషయం స్పష్టమవుతుంది. “పుస్తకాల మధ్యే నా జీవితం, నా అక్షర సూర్యుడు పుస్తకాల పుటల మధ్య ఉదయిస్తాడు” “సంతోషాన్నయినా దుఃఖాన్నయినా అక్షర శిల్పంగా మలచక తప్పదు” అనే ఆశయంతో వెలువడింది ‘నది - నగరం’.

8. అక్షరదల్లి అంతరిక్ష (కన్నడం)

కాలస్థల ప్రచురణలు, రాజమహేంద్రవరం, 2000.

ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం, కువ్వం, 2009(పరిష్కృత ముద్రణ)

కొత్తపల్లి సత్యశ్రీమన్నారాయణగారి ‘అక్షరంలో అంతరిక్షం’ కవితాసంపుటికి కన్నడ అనువాదం. సైన్సు కవితలు రాయడంలో విశిష్టతను సాధించిన శ్రీమన్నారాయణగారు అనుభూతి కవిగా లబ్ధప్రతిష్ఠలు. అక్షరంలో అంతరిక్షాన్ని విలక్షణంగా చూపించగలిగిన నేర్పు ఆయనలో కనిపిస్తుంది. ‘ఓ జోమార్గం’. ‘కంప్యూటర్ డాట్-సరస్వతి’, ‘అణులిపి’, ‘జనని జనరేటర్ లాంటి కవితల్ని ఆయనే రాయగలరు అనిపించారు శ్రీమన్నారాయణగారు. ఆధునిక కావ్యానికి నవీన వస్తుసాక్షాత్కారంగా, పదచిత్రాల మార్గంలో కొత్త వ్యంజన రుచిని చూపిస్తూ, వ్యక్తావ్యక్త ధ్వని ప్రహారంలో కొత్త సంవేదనా సంహితగా ఈ సంకలనం వెలువడింది. పరిష్కృత ముద్రణను ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం వెలువరించింది.

9. అనీల ఆరాధనా (కన్నడం)

సంవహన, శివరాంపేట, మైసూరు, 2012

ఇదొక వినూత్న ప్రయోగం. రచయిత ప్రేరణతో కన్నడంలో జరిగిన అపూర్వ కవన సమ్మేళనం. మైసూరులో నివాసం ఉన్న లబ్ధప్రతిష్ఠలైన ఏడుమంది కవుల్ని, కవయిత్రుల్ని సమీకరించి వారిచేత సంయుక్త కావ్యం రాయించాడు ప్రస్తుత రచయిత. ‘వలస’ అనే వస్తువును తీసుకొని ఏడుమంది కవులు ఒక్కొక్క అధ్యాయాన్ని పంచుకొని ఈ సంయుక్త కవితను రచించారు. వారానికోసారి అందరూ ఒక్కొక్కరి ఇంట్లో సమావేశమై రాసిన భాగాల్ని గురించి చర్చించేవారు. దీనికి ‘అనీల ఆరాధనా’ అని పేరుపెట్టారు. నీలాకాశానికి వినీల సముద్రానికి అతీతమైన స్వచ్ఛతను ఆరాధించటమనే అర్థం వస్తుంది. అయితే

ఈ పేరు దీనిలో పాల్గొన్న కవుల పేర్ల మొదటి అక్షరాలతో ఏర్పడింది. అరవింద మాలగత్తి (అ), నీలగిరి తళవార (నీ), లతా రాజశేఖర్ (ల), ఆర్వీయస్. సుందరం (ఆ), రామేగౌడ (రా), ధరణీ దేవి మాలగత్తి(ధ), నాగణ్ణి సి. (నా) ఈ కవులు. ప్రస్తుత రచయిత రాజమండ్రిలో ఉన్నప్పుడు 1991లో ఇలాంటి ప్రయోగమే చేశాడు. సుందరం, ఎండ్రూరి సుధాకర్, అప్పర్, సీతారాం, **తల్లావజ్జిరం**ల పతంజలి శాస్త్రి కూర్చొని 'వలస పక్షుల గానం' అనే పేరుతో ఒక సుదీర్ఘ కవిత రాశారు. కన్నడంలో ఇలాంటి ప్రయోగం ఎవ్వరూ చెయ్యలేదు.

10. All Alone in the Sky

స్వీయ ప్రచురణ, 2002

రచయిత ఇంగ్లీషులో ప్రచురించిన మొదటి కవితా సంపుటి. ఇందులో తెలుగునుంచి అనువదించిన కవితలు, స్వతంత్రంగా రచించిన కవితలు ఉన్నాయి. ఆంగ్ల భాషాచార్యులు డాక్టర్ వి.వి.బి.రామారావు ఈ కవితల్ని పరిష్కరించారు. ఇండియన్ సొసైటీ ఆఫ్ ఆథర్స్ అధ్యక్షులు ప్రభాత్ కుమార్ మున్నుడి రాశారు. **“He uses the medium very effectively to create an atmosphere of non-reality characterised by undiluted integrity of human experience. His symbols touch your consciousness”** అన్నారాయన. ఈ సంపుటిలో సహృదయుల మన్నన పొందిన కవితలెన్నో ఉన్నాయి. **“Easily you can admire the flower alone, not the leaves”**. **“A lotus blossoms, Naturally, A heart, aesthetically”** (విచ్చుకుంటుంది, కమలం సహజంగా, హృదయం రసాత్మకంగా) లాంటి మినీకవితలు కూడా ఈ సంపుటిలో ఉన్నాయి.

11. చందాల స్వర్గారోహణం

స్వీయ ప్రచురణ, 2002

ప్రముఖ కన్నడ దళిత రచయిత డాక్టర్ అరవింద మాలగత్తి రచించిన దీర్ఘ కవితకు తెలుగు అనువాదం. ఇది ప్రాచీన పురాణానికి నవీన నిర్వచనం. దీని సృజన జరుగుతున్నప్పుడే సుందరంగారు దానిలో పాలుపంచుకున్నారు. ఇది అన్ని దళిత కావ్యాలలాగా కాకుండా విభిన్నంగా రూపు దాల్చింది. కన్నడంలో డాక్టర్ మాలగత్తి చాలా వరకు ప్రాచీన భాషనే వాడారు. కన్నడంలో ప్రాచీన

భాషను వాడే వాళ్ళు, పద్యాలు రాసే వాళ్ళు లేరు. కాని తెలుగులో ఇంకా పద్యాలు రాసే వాళ్ళున్నారు, గ్రాంథిక భాషను ఉపయోగించే వాళ్ళున్నారు. వైవిధ్యం కోసం గ్రాంథికాన్ని వాడాల్సిన అవసరం లేక సుందరంగారు చాలావరకు వ్యావహారికాన్ని వాడారు.

ఈ కావ్యంలో సత్యవ్రతుని కోసం విశ్వామిత్రుడు సృష్టించిన లోకమే స్వర్గంగా మారిపోయింది. అసలైన స్వర్గంలో అంధకారం ఆవహించింది. ఇంద్రాదులు కూడా విశ్వపథికుని స్వర్గానికి వలస వెళ్ళారు. ఆ మహర్షితో **“మనుకుల మొకటే కులం । సర్వాభ్యుదయమే మనుకుల ధ్యేయం । నీవు సృష్టించిందే అసలైన స్వర్గం । సత్యవ్రతుని తత్వమే అసలైన తత్వం । సమసుఖం సమరసం సమజీవనం అవసరం । అది లేని జీవనం వ్యర్థం”** అంటాడు ఇంద్రుడు.

ఈ దీర్ఘ కవితను గురించి శ్రీవేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయంలో ఎం.ఫిల్.కోసం పరిశోధన జరిగింది.

నవల - కథ

1. సంస్కారం

కర్ణాటక సేవానమితి, గుంటూరు, 1974

ప్రముఖ రచయిత యు.ఆర్.అనంతమూర్తి రచించిన సంచలనాత్మక నవలకు తెలుగు అనువాదం. సుందరంగా తమ మిత్రులు కె.నారాయణస్వామి గారితో కలిసి ఈ నవలను అనువదించారు. 'సంస్కార' అస్తిత్వవాద నవలగానే కాక అతి నవ్యమైన నవలగా పేరు పొందింది. దీన్ని ఎ.కె.రామానుజన్ ఇంగ్లీషుకు అనువాదం చేసి మరింత ప్రసిద్ధిని సంపాదించి పెట్టారు. 'సంస్కార'ను ప్రముఖ తెలుగు కవి తిక్కవరపు పట్టాభిరామరెడ్డి (పఠాభి) అద్భుత చలన చిత్రంగా మలచి కన్నడానికి మొట్టమొదటి సారిగా జాతీయ స్థాయిలో బంగారు పతకాన్ని సంపాదించి పెట్టారు. ఈ నవలలో ప్రధాన సంఘటన నారణప్ప అనే వ్యక్తికి అగ్ని సంస్కారం జరపాలా వద్దా అని ప్రాణేశాచార్యులు పడే మథన చుట్టూ తిరుగుతుంది. ఒక్క సంఘటనను నవలగా విస్తరింపజేయటంలో అనంతమూర్తిగారి నిర్మాణ కౌశలం సువ్యక్తమౌతుంది.

2. ఆకాశగంగ

జ్యోతి మాసపత్రిక అనుబంధ నవల, 1975

ప్రసిద్ధ కన్నడ రచయిత్రి డాక్టర్ అనుపమా నిరంజన నవలకు తెలుగు అనువాదం. డాక్టర్ అనుపమా జీవితమే ఒక మహాకావ్యం. డాక్టర్ సుబ్బమ్మ రచయిత్రిగా అనుపమాగా మారి మరో ప్రఖ్యాత రచయిత నిరంజన గారిని వివాహం చేసుకున్నారు. వైద్యానికి, దాంపత్యానికి సంబంధించిన రచనలతోబాటు మంచి నవలల్ని కూడా రాశారు డాక్టర్ అనుపమా. ఒక రచయిత సమకూర్చుకోవలసిన వస్తు సామగ్రిని నవల రూపంలో చెప్పే రచన 'ఆకాశ గంగ'. దీన్ని జ్యోతి మాసపత్రిక 1975 ఆగస్టు నెల అనుబంధ నవలగా ప్రచురించింది.

3. నంగ విజయం (కన్నడం)

కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ, న్యూఢిల్లీ, 1986

ఉన్నవ లక్ష్మీనారాయణ గారి మాలపల్లి నవలకు కన్నడ అనువాదం. 1979-80లో పూర్తి అయిన అనువాదాన్ని కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ వారు 1986లో ప్రచురించారు. మాలపల్లిని అనువదించటమంటే సామాన్యం కాదు. అందులో వాడుక పదాలు, అందులోనూ వ్యవసాయ సంబంధమైన పదాలు కోకొల్లలుగా ఉన్నాయి. 'మాలపల్లి' అనే పేరుకు సరైన అనువాదం 'హాలగేరి'. కాని సాహిత్య అకాడెమీ వారు ఈ పేరు వద్దన్నారు. అందువల్ల తెలుగు నవలలో రచయితే సూచించిన మరో పేరును తీసుకొని 'నంగ విజయ' అనే పేరుతో ముద్రించారు. ఈ నవల అనువాదం ఎంత క్లిష్టతరమో గుర్తించి కేంద్ర ప్రభుత్వ మానవవనరుల శాఖవారు సుందరంగా పుస్తకానికి పుస్తకాంకం అందజేశారు.

4. భావన (యాత్రానవల)

చింతల వద్దావతి హెరాం లైబ్రరీ, రాజమండ్రి, 1993

1982లో ఒకసారి, 1983లో మరో సారి రచయిత అమెరికాలో పర్యటించారు. ఆ యాత్రానుభవాలను కేవలం కథనం చెయ్యకుండా ఊహల్లోని కథాంశాలను కూడా జోడించి యాత్రానవలగా తీర్చిదిద్దటం వల్ల ఈ రచన వెలువడింది. డాక్టర్ ఆవంత్స సోమసుందర్ ఈ నవలను గురించి అభిప్రాయం వెలిబుచ్చారు. "మీ నవల భావన యిప్పుడే చదివి ముగించాను. దాదాపు ఒక్క గుక్కలో నిమిషమైనా పఠనం నుంచి విరహం భరించలేని ఉత్సుకతలో చదివేశాక నైరాశ్యంలోంచి ఆశోదయం-శుభోదర్కంగా ముగించడం గొప్ప రిలీఫ్! మీకు కథ చెప్పడం తెలుసు. మీరు గొప్పగా నడిపారు కథని."

5. విద్యార్థి

స్వాతి మాసపత్రిక, అనుబంధ నవల, 1995

పద్దెనిమిదేళ్ళ వయసులో (1966), అంటే యాభైయేళ్ళ క్రితం రాసిన నవల అముద్రితంగా ఉండి పోయింది. మళ్ళీ ఎన్నో ఏళ్ళ తర్వాత దాన్ని వెలికి తీసి రచయిత పూర్తిగా పరిష్కరించి కొత్త నవలగా తయారు చేశారు. మార్పులు, కూర్పులు మొదటి నవల స్వరూపాన్ని మార్చేశాయి. కొత్త రూపాన్ని పొందిన 'విద్యార్థి' స్వాతి మాసపత్రిక అనుబంధ నవలగా 1995 మేలో వెలువడింది. ప్రఖ్యాత సినీదర్శకులు వంశీ రచయితకు జాబు రాశారు. "నవల చదివి

ఆనందించాను. అసలు రచయితలకు ఇంత మంచి ఊహలు ఎలా వస్తాయో అని ఆశ్చర్యపోయాను” అని.

6. చిదంబర రహస్యం

కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ, న్యూఢిల్లీ, 1996

ప్రఖ్యాత కన్నడ రచయిత పూర్ణచంద్ర తేజస్వి నవలకు తెలుగు అనువాదం. తేజస్వి జ్ఞానపీఠ ప్రశస్తి విజేత కె.వి.పుట్టప్ప గారి కుమారుడు. తండ్రి కొడుకు లిద్దరూ కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ పురస్కారాలు పొందారు. తేజస్విగారు రాసిన కథలు, నవలలు చాలా ప్రసిద్ధి పొందాయి. వారి అత్యుత్తమ నవలలో ఒకటైన ‘చిదంబర రహస్య’ చాలా భారతీయ భాషల్లోకి అనువాదమయింది.

7. సావిర హెడెగలు (కన్నడం)

‘నూతన’ పత్రిక ధారావాహిక, 2000

కవి సమ్రాట్ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ గారి ‘వేయి పడగలు’ నవలకు సంక్షిప్త రూపం, తెలుగు అనువాదం. కన్నడంలో అత్యంత ప్రాచుర్యం పొందిన ‘తరంగ’ వారపత్రిక సంపాదకులుగా ఉన్న సంతోషకుమార్ గుల్వాడి గారు ఒక రోజు దూరవాణి ద్వారా ఈ రచయితతో మాట్లాడి విశ్వనాథవారి వేయిపడగలకు కన్నడానికి పరిచయం చెయ్యాల్సిందిగా అడిగారు. ఆయన అప్పుడే ‘తరంగ’ నుంచి బయటికి వచ్చి ‘నూతన’ అనే కొత్త పత్రికను పెట్టారు. దానిలో వేయిపడగలు అనువాదాన్ని ధారావాహికంగా ప్రచురించారు.

8. బిరుగాళి (కన్నడం)

కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ, న్యూఢిల్లీ, 2000

పాలగుమ్మి పద్మరాజు గారి ‘గాలివాన’ కథల సంపుటికి కన్నడ అనువాదం. పద్మరాజుగారి పుస్తకానికి కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ బహుమతి లభించింది. సుందరంగారి అనువాదం కూడా ప్రశస్తి పొందింది. ఈ అనువాదంతో బాటు మాతృభాష కాని భాషలో ప్రశంసనీయమైన కృషి చేసినందుకు గాను కేంద్ర ప్రభుత్వ మానవ వనరుల శాఖ ఈ రచయితకు ‘భాషా భారతి’ జాతీయ పురస్కారం ఇచ్చి గౌరవించింది.

విమర్శ - పరిశోధన

1. తెలుగు సాహిత్యములో దేశికవిత

మానవనరోవర ప్రచురణలు, నెల్లూరు, 1970

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ బహుమతి కోసం 1968-69 సంవత్సరానికి ప్రకటన వెలువడింది. ఇది సుందరం గారి రచనా వ్యాసంగానికి ప్రేరణ నిచ్చింది. తెలుగు సాహిత్యంలో దేశికవితను గురించి పుస్తకం రాయాల్సిందిగా అకాడెమీ సూచించింది, 20 ఏళ్ళ వయసులో సుందరంగారు ఈ పుస్తకం రాయటం మొదలు పెట్టారు. అప్పటి వరకు బహుమతులు పొందిన వారంతా పేరుపొందిన పండితులు. నిడుదవోలు వేంకటరావు, గిడుగు సీతాపతి, వేదం వేంకటరాయశాస్త్రి (జూనియర్), కొత్తపల్లి వీరభద్రరావు గారిలాంటి వారు బహుమతులు పొందారు. దేశికవితను గురించి రాయటానికి సుందరంగారు వంద పుస్తకాలు చదివారు. మదరాసులోని ప్రాచ్యలిఖిత భాండాగారంలో ఎన్నెన్నో వ్రాతప్రతులు, పుస్తకాలు సంప్రదించారు. ఈ పుస్తకానికి బహుమతి వచ్చిందని తెలిసి రచయిత గురువుగారు ఆచార్య సాళ్ళ కృష్ణమూర్తి “నా విద్యార్థులు ప్రతిభావంతులు, కార్యదీక్ష కలవారు అని చెప్పుకోవడానికి ఇంతకంటే నిదర్శనం ఏం కావాలి” అని రాశారు. సుందరంగారి బహుమతికి పరీక్షకులు రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణశర్మగారు. పుస్తకం అచ్చయిన తర్వాత అభిప్రాయం రాస్తూ రాళ్ళపల్లి వారు ఇలా రాశారు: “మన దేశి కవితను గూర్చి మీరు చేసే చూపిన వ్యాసంగము గొప్పది. ఆడంబరము అనపేక్షిత విస్తరము లేని విషయప్రధానమైన శైలితో సాగినది మీ రచన.”

2. కన్నడ సాహిత్య చరిత్ర

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ, హైదరాబాదు, 1977

బెజవాడ గోపాలరెడ్డిగారి ప్రోత్సాహంతో రచయిత ఎంతో కృషి చేసి రచించిన పుస్తకమిది. విపులమైన ప్రణాళిక వేసుకొని అవసరమైన చోట తెలుగు

సాహిత్యంతో పోల్చి చూపుతూ రాశారు సుందరంగా. సాహిత్య చరిత్రలో జానపద సాహిత్యానికి కూడా స్థానం కల్పించారు. ఈ పుస్తకాన్ని చదివి రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణ శర్మగారు ఇలా రాశారు: “మీ కన్నడ సాహిత్య చరిత్రను సాంతముగా చదివి అనుభవించితిని. చాలా సంతోషమైనది. రచన విషయపుష్టమై సుగ్రహమధురశయ్యతో సాగినది. తెలుగువారికి నిష్పక్షపాతమైన కానుక”.

3. తెలుగు భాషా మత్తు సాహిత్య (కన్నడం)

ప్రసారాంగ, మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం, 1981

తెలుగులో కన్నడ సాహిత్య చరిత్రను రాసినట్లే ఈ రచయిత కన్నడంలో తెలుగు భాషా సాహిత్యాలను గురించి రాశాడు. మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం ప్రారంభ కాలం నుంచి బోధన, పరిశోధన, ప్రచురణ ఏ విశ్వవిద్యాలయానికైనా మూడు అంగాలని గుర్తించడం వల్ల ఇప్పటికీ కొన్ని వేల పుస్తకాలను ప్రచురించింది. తెలుగు భాషా సాహిత్యాల స్వరూపాన్ని సంక్షిప్తంగా వివరించే పుస్తకం ‘తెలుగు భాషా మత్తు సాహిత్య’.

4. పాల్కురికె సోమనాథ (కన్నడం)

ప్రసారాంగ, మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం, 1983

పాల్కురికె సోమనాథుడు తెలుగు సాహిత్యంలో అత్యంత విశిష్టమైన కవులలో ఒకడు. తెలుగు వాళ్ళకే కాక కన్నడం వాళ్ళకూ చిరపరిచితుడు. ప్రాచీన కవులలో అనేక భాషలకు అనువాదం అయిన కావ్యాలను రచించింది అతనికక్కడే. సోమనాథుని బసవ పురాణం కన్నడం, తమిళం, సంస్కృతం, ఆంగ్లం - ఇలా ఇతర భాషలలోకి వెళ్ళింది.

మైసూరు విశ్వవిద్యాలయంలో భాగమైన ప్రసారాంగ ప్రపంచంలోనే అత్యధిక సంఖ్యలో పుస్తకాలను ప్రచురించే రెండు మూడు విశ్వవిద్యాలయాలలో ఒకటి. ‘ప్రచారోపన్యాసమాల’ అనే పేరుతో 1933లోనే ప్రసారాంగ జేబులో ఇమిడే పుస్తకాలను ప్రచురించడం ఆరంభించి ఇప్పటి వరకు నాలుగు వందలకు పైగా పుస్తకాలను ప్రచురించింది. పాల్కురికె సోమనాథుణ్ణి గురించి ఎన్నో కొత్త విషయాలను సేకరించి ఈ రచయిత కన్నడం వారికి ఆ విశిష్ట కవిని పరిచయం చేశాడు. పాలకుర్తిలోని పాల్కురికె సోమనాథ పీఠం వారు ఈ రచయిత కృషిని

గుర్తించి పురస్కారం అందజేశారు.

5. పరిశోధన పద్ధతులు

యువభారతి, హైదరాబాదు, 1990

ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం, కుప్పం, 2009 (ద్వి.ము.)

తెలుగు సాహిత్యంలో దేశికవితను గురించి పరిశోధన ప్రారంభించినప్పుడే (1968) ఈ రచయితకు పరిశోధన పద్ధతులను గురించిన అవగాహన ఏర్పడింది. మదరాసులోని ప్రాచ్య లిఖిత భాండాగారంలో తాళపత్ర గ్రంథాలను, వ్రాత ప్రతులను, ప్రాచీన గ్రంథాలను పరిశీలించే అలవాటు కలిగింది. 1970లో పి.హెచ్.డి.కోసం దరఖాస్తు చేసి 1972లో సిద్ధాంత వ్యాసాన్ని సమర్పించేటప్పుడు పరిశోధనలో జానపద గేయాల వంటి విషయాల పరిశీలనలో క్షేత్ర పర్యటన ప్రాముఖ్యాన్ని కూడా గుర్తించటం అవసరమయింది. పరిశోధన పద్ధతులను అనుసరిస్తూ ఒక సిద్ధాంత వ్యాసాన్ని సమర్పించేంత వరకు పరిశోధకుడు ఎలాంటి కృషి చేయాలో వివరించే పుస్తకం ‘పరిశోధన పద్ధతులు’. అత్యంత స్నేహశీలి, సహృదయులు డాక్టర్ ఇరివెంటి కృష్ణమూర్తి యువభారతి తరపున ఈ పుస్తకాన్ని ప్రచురించటానికి పూనుకున్నారు. ఆ తర్వాత డాక్టర్ జి.వి.నుబ్రహ్మణ్యం ద్వారా ఇది వెలుగు చూసింది. మళ్ళీ 2009లో ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం ఈ పుస్తకాన్ని ప్రచురించింది.

6. దిగంబర కవిగళు (కన్నడం)

ప్రసారాంగ, మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం, 2002

మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం ప్రసారాంగ ద్వారా కొన్ని వేల పుస్తకాలను, కన్నడ అధ్యయన సంస్థ, ప్రాచ్య పరిశోధన సంస్థ మొదలైన సంస్థల ద్వారా వెయ్యికి పైగా పుస్తకాలను, ప్రచారోపన్యాసమాల ద్వారా నాలుగు వందలకు పైగా పుస్తకాలను ప్రచురించింది. తెలుగు కవులైన పోతన, వేమన, పాల్కురికె సోమనాథుడు మొదలైన వారిని గురించి వదిలిన పుస్తకాల వరకు ప్రచురితమయ్యాయి. దిగంబర కవుల మీద కన్నడ చదువరులలో ఉన్న ఆసక్తిని గమనించి దిగంబర కవులను గూర్చిన ఈ పుస్తకాన్ని కూడా ప్రచురించారు.

7. దక్షిణ భారతీయ సాహిత్య (కన్నడం)

స్వీయ ప్రచురణ, 2005

'ద్రావిడ' పదాన్ని ఆర్యేతర భారతీయ భాషలకు వాడడం ఈ రచయితకు నచ్చదు. 'ద్రావిడ' పదం మొదటి నుంచి తమిళానికి మాత్రమే అన్వయమవుతూ వచ్చింది. తెలుగు, కన్నడం మొదలైన అన్ని భాషల్ని ద్రావిడ భాషలనడం కార్టెజ్ చేసిన పెద్ద పొరబాటు. ప్రస్తుత రచయిత తులనాత్మక సాహిత్యంమీద ఆసక్తితో దక్షిణ భారతీయ సాహిత్యాన్ని ప్రారంభ కాలం నుంచి వివేచించటానికి పూనుకున్నాడు. ఇది చాలా పెద్ద ప్రణాళిక కాబట్టి మొదటి విడత ప్రారంభ కాలం నుంచి క్రీ.శ.1000 వరకు దక్షిణ భారతీయ సాహిత్యాన్ని తులనాత్మకంగా పరిశీలిస్తూ ఈ పుస్తకం వెలువడింది. ఇందులో జానపద సాహిత్యాన్ని కూడా చేర్చటం విశేషం.

8. విశ్వవిద్యాలయ గళల్లి కన్నడ సంశోధన (కన్నడం)

తారా ప్రింటింగ్ అండ్ పబ్లిషింగ్ హౌస్, మైసూరు, 2006

విద్యానిధి ప్రకాశన, గదగ, 2009 (ద్వి.ము.)

విశ్వవిద్యాలయాలలో జరుగుతున్న తెలుగు పరిశోధనను గురించి, కన్నడ పరిశోధనను గురించి ప్రస్తుత రచయిత 1973 నుంచి వివరాలు సేకరిస్తున్నాడు. విశ్వవిద్యాలయాలలో కన్నడ పరిశోధన జరిగిన తీరును వివిధ విషయాల ప్రకారం విభజించి పట్టీ చేసి చూపిన గ్రంథం 2006లో ప్రచురితమైంది. పరిశోధన చేయబూనిన వారికి ఉపయుక్తమైన ఈ పుస్తకాన్ని గదగకు చెందిన విద్యానిధి ప్రకాశన వారు మళ్ళీ 2009లో పునర్ముద్రించారు.

9. కన్నడ - తెలుగు సంబంధ (కన్నడం)

కర్పాటక రాజ్య ముక్త విశ్వవిద్యాలయం, మైసూరు, 2010

తెలుగు - కన్నడం అత్యంత సన్నిహితమైనవి, సాహిత్య పరంగా నికట సంబంధం ఉండే భాషలు. శాతవాహనుల కాలం నుంచి తెలుగు వారికి కన్నడం వారికి మధ్య సన్నిహిత సంబంధాలు అన్ని రంగాలలో కొనసాగుతూనే ఉన్నాయి. సాహిత్య పరంగా మొదటి నుంచి ఈ రెండు భాషల మధ్య ఇచ్చి పుచ్చుకోవడాలు జరిగాయి. వీటిని సంక్షిప్తంగా వివరిస్తూ ఈ చిన్న పుస్తకాన్ని ప్రచురించటం

జరిగింది.

10. గ్రంథ పరిష్కరణ శాస్త్రం

ఆంధ్ర ప్రదేశ్ ప్రభుత్వ ప్రాచ్యలిఖిత గ్రంథాలయం మరియు పరిశోధనాలయం, హైదరాబాదు, 2011

ప్రాచీన గ్రంథాల పరిష్కరణ విశేషమైన పరిశ్రమతో కూడిన పని. ప్రస్తుత రచయితకు వివిధ పరిశోధన రంగాలలో ఉన్న ఆసక్తిని తెలియజేసే పుస్తకమిది. మదరాసులో ఎం.ఎ.చదివే రోజుల్లో (1967-69) ఈ రచయిత అప్పుడప్పుడు ప్రాచ్య లిఖిత భాండాగారానికి వెళ్ళేవాడు. అందువల్ల హస్త ప్రతుల మీద ఆసక్తి కలిగింది. కన్నడంలో గ్రంథ పరిష్కరణ శాస్త్రం బాగా అభివృద్ధి చెందింది. చాలా పుస్తకాలు వెలువడ్డాయి. తెలుగులో అలాంటి పుస్తకాలు లేని కొరతను దృష్టిలో ఉంచుకొని రచయిత ప్రస్తుత గ్రంథాన్ని రచించాడు. ఇందులో గ్రంథ పరిష్కరణ శాస్త్ర వికాసం, లేఖకులు, వ్రాత ప్రతుల స్వరూపం, గ్రంథ పరిష్కరణ విధానాలు మొదలైన విషయాల వివరణ ఉంది.

11. శాస్త్ర సాహిత్య (కన్నడం)

చేతన బుక్ హౌస్, మైసూరు, 2012

కన్నడంలో విపులమైన శాస్త్ర సాహిత్యం ఉంది. 9వ శతాబ్దికి చెందిన కవిరాజమార్గం అలంకార శాస్త్రం. అప్పటి నుంచి శాస్త్ర సాహిత్యానికి సంబంధించిన వందల కొద్ది గ్రంథాలు కన్నడంలో వెలువడ్డాయి. ఛందోబుధి, కర్ణాటభాషాభూషణం, శబ్దమణిదర్పణంలాంటి గ్రంథాలు తులనాత్మకంగా పరిశీలించదగ్గవి. ప్రాచీన కాలంలో, మధ్య కాలంలో, ఆధునిక కాలంలో వెలువడిన అలంకార శాస్త్రాలు, ఛందోగ్రంథాలు, వ్యాకరణాలు, నిఘంటువులు, వైద్యశాస్త్ర గ్రంథాలు, గణిత శాస్త్ర గ్రంథాలు, జ్యోతిషాదులు, మత సంబంధమైనవి. విజ్ఞాన సర్వస్వాలు మొదలైన వాటి వివరణ ఈ గ్రంథంలో ఉంది.

12. సంశోధనయ తత్వ మత్తు విధాన (కన్నడం)

అల్లమ ప్రకాశన, మైసూరు, 2013

తెలుగులో 'పరిశోధన పద్ధతులు' వెలువడిన తర్వాత అలాంటి పుస్తకాన్నే

కన్నడంలోను రాయాలనే సంకల్పం ఈ రచనకు దారితీసింది. కన్నడంలో పరిశోధన పద్ధతుల్ని గురించిన పుస్తకాలు కొన్ని వెలువడ్డాయి. అయితే ఒక సిద్ధాంత వ్యాసాన్ని ఎలా తయారు చెయ్యాలి అనే విషయాన్ని ప్రధానంగా తీసుకొని ఈ పుస్తకాన్ని రాయటం జరిగింది.

ప్రాచీన విశిష్ట సాహిత్యం

1.నన్నయ భారతం, వచనం (ఆది సభాపర్వాలు)

చింతల పద్మావతి హెహం లైబ్రరీ, రాజమండ్రి, 1993

తెలుగు మహాభారతాన్ని పూర్తిగా చదివిన వారిలో ఈ రచయిత కూడా ఒకరు. మిత్రులు చింతల గోపాలరావు గారి ప్రోత్సాహంతో వారి 'కోస్తావాణి' దినపత్రికకు ఒక్కరోజు కూడా తప్పకుండా 300 రోజులు ధారావాహికంగా తెలుగు భారతాన్ని వచనంలో రాయటం జరిగింది. భీష్మపర్వం వరకు తెలుగు భారతం వెలువడింది. నన్నయ భారతంలోని ఆది సభా పర్వాలను చింతల గోపాలరావు గారే చింతల పద్మావతి హెహం లైబ్రరీ ద్వారా ముద్రించారు. మహాభారతంలోని అద్భుత కథన కౌశలాన్ని, నాటకీయతను మానవ జీవన దర్శనాన్ని తెలుసుకోవాలనుకొనే సామాన్య పాఠకుని కోసం నవరసభరితమైన తెలుగు భారతంలోని రెండు పర్వాలు ఈ విధంగా వెలువడ్డాయి.

2.క్రీడాభిరామ (కన్నడం)

కన్నడ విశ్వవిద్యాలయం, హంపి, 2000

తెలుగు వారి సామాజిక, సాంస్కృతిక విషయాలను అందించే విశిష్ట కృతి వినుకొండ వల్లభరాయని క్రీడాభిరామం. వీధి అనే రూపక ప్రక్రియాను పద్యాల రూపంలో చదువరులకు అందించిన కావ్యమిది. కన్నడ విశ్వవిద్యాలయానికి అప్పటి ఉపకులపతి డాక్టర్ ఎం.ఎం.కల్పర్ణి గారి కోరిక మేరకు ఈ విశిష్ట కావ్యానికి కన్నడంలో వచనానువాదాన్ని కన్నడ పాఠకులకు సమర్పించటం జరిగింది. అలనాటి ఓరుగల్లు వైభవాన్ని, అక్కడి సమాజాన్ని, సంస్కృతిని కళ్ళకు కట్టినట్లు చూపే విశిష్ట రచన ఇది.

3.కాటమరాజన కథ (కన్నడం)

కన్నడ విశ్వవిద్యాలయం, హంపి, 2000

తెలుగు వారు గర్వించదగిన జానపద ఇతిహాసాలలో కాటమరాజుకథ

ఒకటి. అత్యంత విశిష్టమూ ప్రాచీనమూ విస్తృతమూ అయిన కాటమరాజు కథా చక్రాన్ని ఆచార్య తంగిరాల వెంకట సుబ్బారావు రెండు బృహత్ సంపుటాలుగా ప్రచురించారు. (ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ, తర్వాత తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం, హైదరాబాదు). 'కాటమరాజు కథల సాంస్కృతిక అధ్యయనం' అనే విషయాన్ని గురించి ఈ రచయిత మార్గదర్శకత్వంలో పరిశోధన జరిపి వి.వి.భానుమూర్తి పిహెచ్.డి.పట్టం పొందారు. డాక్టర్ ఎం.ఎం.కల్పర్ణి గారి కోరిక మేరకు ఈ అద్భుత జానపద కావ్యాన్ని 212 పుటల్లో సంక్షిప్తంగా అనువాదం చేసి కన్నడ పాఠకులకు అందించటం జరిగింది. వచనంలో ఉన్న ఈ అనువాదం పలువురి ప్రశంసలందుకుంది.

4.పోతన భాగవతం (తెలుగు - కన్నడం) 8 సంపుటాలు

శ్రీయోగి నారేయణ అధ్యయన కేంద్రం, బెంగుళూరు, 2014

తెలుగు వారికి మహాకవి పోతన ఇచ్చిన గొప్ప కానుక శ్రీమదాంధ్ర మహాభాగవతం. బెంగుళూరు సమీపంలో కోలారు జిల్లాలో కైవారమనే పుణ్యక్షేత్రముంది. అక్కడ యోగి నారేయణ అనే మహనీయుడు వెలశాడు. ఆయన నూరేండ్లకు పైగా జీవించిన యోగి (1726-1836). పోతులూరి వీరబ్రహ్మాంధ్ర యోగిలాగా నారేయణ యోగి కూడా తెలుగులో కాలజ్ఞానాలు రాశాడు. ఆయనకు పోతన భాగవతమంటే చాలా ఇష్టం, ఆయన భక్తులకూ ఇష్టమే. బెంగుళూరులోని ఎం.ఎస్.రామయ్య విశ్వవిద్యాలయ ప్రాంగణంలో ఉండే శ్రీయోగి నారేయణ అధ్యయన కేంద్రం ఈ సంపుటాలను అద్భుతంగా ప్రచురించింది. తెలుగు మూలమంతా కన్నడ లిపిలో, కన్నడ అనువాదం వచనంలో ప్రచురితమైంది. ప్రస్తుత రచయిత సంపాదకత్వ బాధ్యతల్ని స్వీకరించటంతో బాటు అష్టమ స్కంధాన్ని అనువదించాడు. సుమారు 4500 పుటల 8 సంపుటాలలో ప్రతి అక్షరాన్నీ చూచి అచ్చు వేయించాడు. ఇంత గొప్ప ప్రణాళిక ఒకటిన్నర సంవత్సరంలో పూర్తి అయి పాఠకులను చేరింది.

5.కవిరాజ మార్గం (కన్నడం)

ఉషా ప్రకాశన, మైసూరు, 2014

కన్నడంలో లభ్యమైన మొట్టమొదటి గ్రంథం కవిరాజమార్గం. 9వ

శతాబ్దికి చెందిన ఈ అలంకార శాస్త్రం కన్నడ భాష ప్రాచీనతకు సంబంధించిన ఎన్నో విషయాలకు ఆధారంగా ఉంది. అత్యంత క్లిష్టమైన ఈ శాస్త్ర గ్రంథంలో ప్రతి పద్యాన్ని పదచ్ఛేదం ద్వారా సరళీకృతం చేసి, తాత్పర్యం, లఘుటిప్పణి చేర్చాడు ఈ రచయిత. కవిరాజమార్గాన్ని అర్థం చేసుకోవటానికి, దండి కావ్యాదర్శంతో, భామహుని కావ్యాలంకారంతో తులనాత్మకంగా పరిశీలించటానికి కూడా అవకాశం ఏర్పడింది.

6.ఉదయాదిత్యాలంకారం (కన్నడం-ఇంగ్లీషు)

Centre of Excellence for Studies in Classical Kannada, Central Institute of Indian Languages, Mysore, 2015

కన్నడంలో రచితమైన ప్రాచీన అలంకారగ్రంథం. దండి కావ్యాదర్శాన్ని అనుసరించి ఆ మహత్తర అలంకార గ్రంథానికి సంక్షిప్త రూపంలో పద్యాలలో రచితమైన టిప్పణి ఇది. ఈ పుస్తకంలోని పద్యాలను ఇంగ్లీషులో లిప్యంతరం చేసి, లఘుటిప్పణి, ఇంగ్లీషు అనువాదాలను అందించటం జరిగింది. దీన్ని రచయిత, ఆయన విద్యార్థి గిల్ బెన్-హెరుత్ కలిసి అనువదించారు. కన్నడ భాషాధ్యయనానికి ఏర్పడిన ప్రాచీన కన్నడ అత్యున్నత కేంద్రం మొదటి విడతగా ప్రచురించిన పుస్తకమిది.

7.ఆంధ్ర శబ్దచింతామణి (నన్నయ-తెలుగు-ఇంగ్లీషు)

Centre of Excellence for Studies in Classical Telugu, Central Institute of Indian Languages, Mysore, 2016

నన్నయ తెలుగు భాష కోసం సంస్కృతంలో రాసిన వ్యాకరణమని చిన్నయసూరి, చినసీతారామాశాస్త్రి లాంటి ఉద్దండ పండితులు భావించిన వ్యాకరణం. కేతన తానే తెలుగుకు వ్యాకరణం రాశానని చెప్పుకొన్న మాటనే పట్టుకొని కొందరు చింతామణి తర్వాతి కాలంలో వెలువడిందని భావించారు. కాని చిన్నయసూరి చింతామణి నన్నయ కృతమని నమ్మటమే కాక బాల వ్యాకరణంలో చాలా చోట్ల చింతామణినే అనుసరించాడు, అనువదించాడు. ఈ విశిష్ట గ్రంథాన్ని ప్రస్తుత రచయిత ఆచార్య దేవేన్ పటేల్తో కలిసి అనువదించాడు. చింతామణి సూత్రాలకు ఇంగ్లీషులో తెలుగులో లిప్యంతరం

ఇవ్వటమే కాక ఇంగ్లీషులో వ్యాఖ్యానం కూడా జోడించారు. దీన్ని ప్రాచీన తెలుగు భాషాధ్యయనానికి ఏర్పడిన అత్యున్నత కేంద్రం మొదటి ప్రచురణగా చదవరులకు అందించింది.

జానపద విజ్ఞానం

1. అలిచిప్పలు - ఆణిముత్యాలు

జానపద నమితి, బెంగుళూరు, 1972

ప్రస్తుత రచయిత, ఘట్టమరాజు అశ్వత్థనారాయణ, డాక్టర్ తంగిరాల వెంకట సుబ్బారావు కలిసి ప్రచురించిన మొదటి జానపద గేయ సంకలనం. ఆంధ్రప్రదేశ్ సంగీత నాటక అకాడెమీ ప్రచురించిన 'త్రివేణి' అత్యుత్తమ సంకలనాలలో ఒకటి. అలాంటిదే చిన్న పుస్తకమైనా క్రమ పద్ధతిలో మంచి పీఠికతో ఒక ప్రాతినిధిక సంకలనాన్ని ప్రచురించాలనే ఉద్దేశంతో 32 పాటలను, 52 కపిలి పదాలను లఘుటీకతో బాటు ప్రచురించటం జరిగింది. సంపాదకులమైన ముగ్గురమూ సేకరించిన పాటలు ఈ సంకలనంలో ఉన్నాయి.

2. జానపద సాహిత్య స్వరూపం

స్వీయ ప్రచురణ, 1976

విశాలాంధ్ర ప్రచురణలు, 1993

తెలుగు నాట ఈ రచయితకు జానపద విజ్ఞానంలో నిపుణునిగా ముద్రవేసిన రచన. 1970 నుంచి శాస్త్రీయ పద్ధతిలో జానపద విజ్ఞానాన్ని అధ్యయనం చేయటం ప్రారంభించిన రచయిత 1973లో పి.హెచ్.డి.పట్టం పొందాడు. ఇంగ్లీషులో, కన్నడంలో వెలువడిన ఆధునిక శాస్త్ర గ్రంథాలను అధ్యయనం చేశాడు. దీన్ని పరిచయం చేస్తూ ఆచార్య సాళ్వ కృష్ణమూర్తి గారు "వర్ధిష్టువు డాక్టర్ రాళ్ళపల్లి సుందరం వ్రాసిన 'జానపద సాహిత్య స్వరూప' మన్న ఈ చిన్న పుస్తకం శాస్త్రానికి ప్రకరణ గ్రంథం వంటిది" అన్నారు (మంగళాశాసనం). ఈ పుస్తకం జానపద సాహిత్యం మీద ఆసక్తి ఉన్న వారందరికీ పాఠ్య గ్రంథంలా అయింది. ఆచార్య బిరుదురాజు రామరాజు గారి లాంటి పెద్దలు కూడా దీన్ని చదివి ఆశీర్వాదించటమే కాక తమ పరిష్కృత ముద్రణల్లో దీనిలో విషయాల్ని ఉపయోగించుకున్నారు. విశాలాంధ్ర, పబ్లిషింగ్ హౌస్ వారు

మళ్ళీ ఈ పుస్తకాన్ని 1993లో ప్రచురించారు.

3.జనపద సాహిత్యద మూలతత్వగళు (కన్నడం)

అర్కావతి ప్రకాశన, మైసూరు, 1976

తెలుగులో 'జానపద సాహిత్య స్వరూపం' రాసేటప్పుడే ఈ రచయిత కన్నడంలోనూ అలాంటి పుస్తకాన్నే రాశాడు. జానపద సాహిత్య స్వరూపాన్ని నిర్దేశించి కన్నడం నుంచి ఉదాహరణల్ని ఇస్తూ ఈ పుస్తకాన్ని రాశాడు. కన్నడంలో కూడా ఇలాంటి పుస్తకం అప్పటి వరకు రాలేదు. గేయాలు, కథలు, వ్యాసాలు మొదలైనవి వచ్చాయి. కాని జానపద సాహిత్యాన్ని శాస్త్రీయ దృష్టిలో విశ్లేషించే పుస్తకాలు రాలేదు. కన్నడ పుస్తకాన్ని చదివిన రాళ్ళపల్లివారు అమూల్యమైన అభిప్రాయం వెలిబుచ్చారు. "జనపద సాహిత్యద మూలతత్వగళు-మీరు ఆ విషయంపై చేసిన తీవ్ర పరిశోధనను తెలుపుతుంది. కన్నడంలో మీరింత చక్కగా వ్రాయగలరని నేననుకొని యుండలేదు. ఉదాహరణలు లేక వట్టి మూలతత్వాల వివేచన-విశ్లేషణ గలిగి యీ పుస్తకం, లక్షణానికి లక్ష్యమే పరిణత ప్రయోజనమనుకునే నావంటి వానికి, కొంత చదువుకొనడానికి బరువుగా తోస్తుందేమో"(21-4-76).

4.తెలుగు-కన్నడ జానపద గేయాలు (పి.హెచ్.డి.సిద్ధాంత గ్రంథం)

స్వీయ ప్రచురణ, 1979

ఈ సిద్ధాంత వ్యాసానికి 1973లో పి.హెచ్.డి.పట్టం వచ్చింది. వ్యావహారిక భాషలో రచించి పి.హెచ్.డి.పట్టం పొంది మొదటి పరిశోధన ఇది. ఆ తర్వాత తామరతంపరగా వ్యావహారిక భాషలో సిద్ధాంత వ్యాసాలు వెలువడ్డాయి. 1973 నుంచి 1979లోపల జానపద విజ్ఞాన రంగంలో వచ్చిన మార్పులు, చేర్పులు, అధ్యయన ఫలితాలు ఈ ప్రచురణలో చేరాయి. ఇరుగు పొరుగు భాషలతో తెలుగు జానపద సాహిత్యాన్ని పోలుస్తూ ఎవ్వరూ అప్పటికి పరిశోధన జరపలేదు. అందువల్ల తులనాత్మక అధ్యయనానికి కూడా ఒక వద్ద తిని రూపొందించుకోవాల్సిన అవసరం ఏర్పడింది.

'తెలుగు -కన్నడ జానపద గేయాలు' పలువురి మన్ననల్ని పొందింది. రచయిత జన్మస్థలమైన నెల్లూరులో ఈ పుస్తకాన్ని ఆవిష్కరించిన వారు శ్రీ

దీపాల పిచ్చయ్యశాస్త్రిగారు. వారు నెల్లూరులోని వెంకటగిరి రాజా హైస్కూలులో రచయిత తండ్రి గారికి గురువులు. ఈ సిద్ధాంత గ్రంథాన్ని గురించి ఆచార్య సి.నారాయణరెడ్డిగారు ఇలా రాశారు (12-3-1979); మీ థీసిస్ రెండో రోజున్నే సొంతం చదివాను. అది చదివించే పుస్తకం. తెలుగు కన్నడ జానపద గీతాల తులనాత్మక పరిశీలనం అత్యంత సంయమనంతో చేశారు. విషయ విశ్లేషణలోనే కాదు; సమాచార సమీకరణంలోనే కాదు మీ రచనలో ఒక భావుకత కూడా కనిపిస్తున్నది. విమర్శకుల్లో అంతగా కనిపించని లక్షణమిది. మీ శైలి మీ అంతరంగానికే పోతపోసింది. లయను గురించి మీరు వ్రాసిన పంక్తులు నన్ను కదిలించి వేశాయి."

ఈ థీసిస్ను రచయిత అకాలమృత్యువు వాతపడిన ఒక ఆత్మీయ వ్యక్తికి అంకితం చేశాడు. అది సినారె గారికి వచ్చింది. ఈ రచయితతో చాలా ఆత్మీయంగా ఉత్తర ప్రత్యుత్తరాలు జరుపుతుండిన వారిలో డాక్టర్ సంజీవదేవ్ ముఖ్యులు. ఆయన ప్రతిస్పందన ఇలా ఉంది (24.1.1980): "మీరు గ్రంథంలో చూపిన లోతుల వెడల్పు, నిడివి మేధను, హృదయాన్ని కూడా ఆకట్టుకొంటున్నాయి. ఇంగ్లీషులో 'ఎన్లైటెన్మెంట్ అండ్ ఎంటర్టైన్మెంట్' అంటారు చూడండి అని అందులో ప్రతి పుటనా ప్రత్యక్షం. అందంతా చదివిన తరువాత అనిపించింది దీన్ని తయారు చేయటానికి మీరెంత శ్రమపడ్డారో అని 'నేనయితే అటువంటి పని చేయలేను'.

5.జానపద విజ్ఞాన స్వరూపం

స్వీయ ప్రచురణ, 1980

డాక్టర్ హెచ్.ఎం.నాయక్ కన్నడంలో రాసిన చిరుగ్రంథానికి తెలుగు అనువాదం. నాయక్ గారు మైసూరు విశ్వవిద్యాలయంలో కన్నడ అధ్యయన సంస్థకు చాలా కాలం నిర్దేశకులుగా పనిచేశారు. ఆయన ఇండియానా విశ్వవిద్యాలయంలో భాషాశాస్త్రంలో పి.హెచ్.డి.చేశారు. ఇండియానా విశ్వవిద్యాలయం జానపద విజ్ఞానాధ్యయనానికి పేరు మోసింది. అక్కడ రిచర్డ్ డార్సన్ లాంటి గొప్ప పండితుల పరిచయం ఏర్పడిన నాయక్ గారు మైసూరు విశ్వవిద్యాలయంలో జానపద విజ్ఞాన బోధన శాస్త్రీయంగా జరగటానికి

కారణమయ్యారు. ఆయన రాసిన 'జానపద స్వరూప' చాలా మంది పరిశోధకులకు దారితీపమయింది. ఈ చిన్న పుస్తకానికి అనువాదం 'జానపద విజ్ఞాన స్వరూపం'.

6. జానపద సాహిత్యం

యువభారతి, హైదరాబాదు, 1982

జానపద సాహిత్యాన్ని ఉదాహరణ సమేతంగా వివరిస్తే బాగుంటుందని రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణశర్మగారు చేసిన సూచనను అనుసరించి రచయిత ఈ పుస్తకాన్ని రచించాడు. మిత్రులు డాక్టర్ ఇరివెంటి కృష్ణమూర్తిగారి కొరిక మేరకు యువభారతి కోసం ఈ పుస్తకాన్ని రాయటం జరిగింది. తెలుగువారి జానపద సాహిత్యంలో ముఖ్యమైన ప్రక్రియలైన గేయం, కథాగేయం, కథ, సామెత, పొడుపు కథ అనే వాటిని ఉదాహరణ సమేతంగా వివరించటం జరిగింది.

7. ఆంధ్రుల జానపద విజ్ఞానం (డి.లిట్.సిద్ధాంత వ్యాసం)

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ, హైదరాబాదు, 1983

తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం, హైదరాబాదు, 1993, 2003, 2016

ప్రస్తుత రచయితకు జానపద విజ్ఞాన క్షేత్రంలో సుస్థిరమైన స్థానాన్ని కల్పించిన గ్రంథం. ఈ పరిశోధన గ్రంథం రూపుదిద్దుకోవటం, అచ్చుకావటం, డి.లిట్.పట్టం పొందటం, నాలుగు ముద్రణల్ని, పొందటం ఒక చరిత్ర. రచయిత చేసిన మౌలికమైన కృషికి నిదర్శనంగా వెలువడింది ఈ గ్రంథం. సురవరం ప్రతాపరెడ్డి గారి ఆంధ్రుల సాంఘిక చరిత్ర ప్రేరణతో జానపద విజ్ఞానాన్ని సమగ్రంగా వివేచించాలని చేసిన ప్రయత్నమే ఈ పుస్తక రచనకు దారితీసింది. ఒక జాతి జానపద విజ్ఞానాన్ని గురించి ఇంత విపులంగా, శాస్త్రీయంగా రచించిన పుస్తకాలు ప్రపంచంలో చాలా అరుదుగా ఉన్నాయని ప్రఖ్యాత జానపద విజ్ఞాన వేత్త అలన్ డండెన్ గారే ప్రశంసించారు.

మైసూరు విశ్వవిద్యాలయంలో డి.లిట్.పట్టం సంపాదించాలంటే నిబంధనలు చాలా సంక్లిష్టంగా ఉన్నాయి. ప్రచురితమైన పుస్తకాన్ని, పరిశోధన పత్రాల్ని సమర్పించాలి. ఐదుమంది పరీక్షకుల్లో నలుగురైనా ఆమోదించాలి. ఆరవ ఆచార్యులు పరీక్షక మండలి అధ్యక్షులుగా ఉంటారు. ఇవన్నీ దాటుకొని

డి.లిట్.పట్టం సంపాదించటం కోసం ఆంధ్రుల జానపద విజ్ఞానాన్ని రాయటం జరిగింది. బెజవాడ గోపాలరెడ్డిగారు, దేవులపల్లి రామానుజరావు గారు, ఇరివెంటి కృష్ణమూర్తి గారు సహకరించటం వల్లనే ఈ పుస్తకం ఆంధ్ర ప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ ద్వారా పాఠకులకు లభించటమే కాకుండా రచయితకు డి.లిట్.పట్టాన్ని కూడా సంపాదించి పెట్టింది.

ఈ పుస్తకంలో జానపద విజ్ఞానంలో ప్రధాన శాఖలైన సాహిత్య ప్రక్రియలతో బాటు నమ్మకాలు, ఆచారాలు, పండగలు, వైద్యం, మంత్ర తంత్రాలు, ఆటలు, చిత్రకళ, శిల్పం, గృహనిర్మాణం, వంటలు, సంగీతం, నృత్యాలు, యక్షగానం, బొమ్మలాటలు మొదలైన అన్ని విషయాల వివరణ ఉంది. భాషాశాస్త్రంలో లాగా వివరణాత్మక జానపద విజ్ఞానం, చారిత్రక జానపద విజ్ఞానం, తులనాత్మక జానపద విజ్ఞానం అనే పద్ధతుల్ని అనుసరించి ఈ గ్రంథ రచన సాగింది.

8. కర్నాటకాంధ్ర యక్షగాన సమీక్ష (కన్నడం)

స్వీయ ప్రచురణ, 1985

తెలుగు సాహిత్యంలో యక్షగాన ప్రక్రియకు విశిష్ట స్థానం ఉంది. దక్షిణాంధ్రయుగాన్ని ప్రక్రియాపరంగా చెప్పేటప్పుడు యక్షగాన యుగమని పిలుస్తుంటారు. తెలుగులో యక్షగానాలు వెయ్యికి పైగా ఉంటాయి. యక్షగానాలు కాక వీధి భాగవతం, తూర్పు భాగవతం, వీధి నాటకం, బయలాట అనే పేర్లతో కూడా జానపద రూపకాలున్నాయి. కర్నాటకలో యక్షగానం వృత్తిరంగ భూమిగా పేరు పొందింది. యక్షగానమనగానే కర్నాటకకు చెందిన కళారూపమన్నంతగా వారు ప్రఖ్యాతి కలిగించారు. కాని ఒక సాహిత్య ప్రక్రియగా తెలుగువారు దానిని ఇంకా గొప్పగా పెంపొందించారని తెలపటానికి ఈ రచయిత కర్నాటకాంధ్ర యక్షగాన సమీక్షను ప్రచురించాడు.

9. Studies in Folkloristics

Folklore Book Trust, 1986

ఈ రచయిత నెల్లూరులో జన్మించాడు. డాక్టర్ జి.ఎన్.మోహన్ రాయలసీమలో జన్మించారు. డాక్టర్ గోపు లింగారెడ్డి తెలంగాణాలో కరీంనగర్ కు

చెందినవారు. ప్రస్తుత రచయితకు మిగిలిన ఇద్దరూ ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయంలో విద్యార్థులుగా ఉన్నప్పటి నుంచి పరిచయం. ఈ పరిచయం 1970 నాటిది. తెలుగువారి మూడు ప్రాంతాలకు చెందిన ఈ ముగ్గురు మిత్రులు కలిసి కొన్ని పుస్తకాలు ప్రచురించాలనుకున్నారు. ఈ ఆలోచన ఫలితమే **Studies in Folkloristics**. ఈ పుస్తకంలో ముగ్గురూ రాసిన ఇంగ్లీషు వ్యాసాలున్నాయి. జానపద విజ్ఞానాధ్యయన విధానాలు, పనిపాటలు, లాలిపాటలు, తెలంగాణా విముక్తి గీతాలు, జానపద ఐతిహాసాలు, బతకమ్మ పండగ, తెలంగాణాలో హెూలీ పండగ, ఎల్లమ్మ ఇతిహాస సంప్రదాయం మొదలైన వాటి మీద ఇందులో వ్యాసాలున్నాయి.

10. ఆంధ్రప్రదేశ్ జానపద (కన్నడం)

National Book Trust, New Delhi, 1987

అచార్య బిరుదురాజు రామరాజు గారు ఇంగ్లీషులో రాసిన **Folklore of Andhra Pradesh** పుస్తకానికి కన్నడ అనువాదమిది. నేషనల్ బుక్ ట్రస్ట్ వారు భారతదేశ భాషల్లో జానపద విజ్ఞానాన్ని గురించి పుస్తకాలు రాయించారు. ఈ పుస్తకమాలికలో భాగంగా వచ్చిన పుస్తకమిది.

11. జానపద తత్వగళు (కన్నడం)

ప్రసారంగ, మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం, మైసూరు, 1999

మైసూరు విశ్వవిద్యాలయంలో భాగమైన ప్రసారంగ అమూల్యమైన గ్రంథాలను ప్రచురించింది. విశ్వవిద్యాలయం బోధనాంగం, పరిశోధనాంగం, ప్రసారంగం అనే మూడు విభాగాలను కలిగి ఉండాలని ఆ విశ్వవిద్యాలయం ఉపకులపతిగా పనిచేసిన మహాకవి కె.వి.పుట్టప్ప భావించారు. ప్రస్తుత రచయిత ప్రసారంగానికి నిర్దేశకునిగా పని చేయటమే కాక ఆ ప్రచురణ విభాగానికి వివిధ విషయాలలో సేవలందించాడు. 'జానపద తత్వగళు' అనే పేరుతో ప్రస్తుత రచయిత, డాక్టర్ ఎన్.ఎస్.తారానాథ్ కొన్ని విలువైన వ్యాసాలను సేకరించి ప్రచురించారు. జానపద విజ్ఞాన ప్రక్రియలను గురించి ప్రస్తుత రచయితతో బాటు డాక్టర్ హెచ్.ఎం.నాయక్, డాక్టర్ పరమశివయ్య, డాక్టర్ వివేక రై, డాక్టర్ అరవింద మాలగత్తి, డాక్టర్ రామేగౌడ లాంటి జానపద విజ్ఞాన వేత్తలు రాసిన

వ్యాసాలు ఈ సంకలనంలో ఉన్నాయి.

12. జానపద సాహిత్య సౌరభం

జానపద మిత్రులు, 2002

తెలుగులో త్రివేణి లాంటి జానపద గేయ సంకలనాలు, వీరగాథలు, కథలు, సామెతలు, పాడుపు కథలు విడివిడిగా ప్రచురితమయ్యాయి. కాని జానపద సాహిత్య ప్రక్రియలను ఒకచోట చేర్చి సాహిత్య స్వరూపాన్ని తెలిపే సంకలనాలు రాలేదు. 'జానపద సాహిత్య సౌరభం' జానపద సాహిత్యాన్ని అధ్యయనం చెయ్యాలనుకునే వారికి ఉపయుక్తమైన విశిష్ట సంకలనం. డాక్టర్ జి.ఎస్.మోహన్ తో కలిసి సంపాదకత్వం వహించిన ప్రస్తుత రచయిత డాక్టర్ గోపులింగారెడ్డి లాంటి మిత్రుల సహకారంతో కోస్తా, రాయలసీమ, తెలంగాణా ప్రాంతాలనుంచి మాత్రమే కాక కోలారు, ధర్మపురి జిల్లాల నుంచి కూడా సాహిత్యాన్ని చేర్చారు.

13. Folk Intelligence and other essays

Locana, 2008

ఈ రచయిత డాక్టర్ జి.ఎస్.మోహన్ మరికొంతమంది మిత్రులు కలిసి **Locana (Lovers of Creative and Native arts)** అనే పేరుతో కొన్ని పుస్తకాలు ప్రచురించారు. లోచన ప్రచురణగా ఈ పుస్తకాన్ని తీసుకురావటం జరిగింది. ఇందులో ఎక్కువ వ్యాసాలు జానపద విజ్ఞానానికి సంబంధించినవి. ముఖ్యమైన వ్యాసం జానపదుల మేధకు సంబంధించింది. జానపదులు అవిద్యావంతులు కావచ్చు కాని అజ్ఞానులు కారని వివరించే వ్యాసమిది. తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం సంస్కృతి, తత్వశాస్త్రం గురించి జరిపిన అంతర్జాతీయ సదస్సులో సమర్పించిన పత్రమిది. ఈ పుస్తకంలో జాతీయ, అంతర్జాతీయ సదస్సుల్లో సమర్పించిన కొన్ని పరిశోధన పత్రాలు, పత్రాల సారాంశాలు చోటు చేసుకున్నాయి.

14. దక్షిణ భారతీయ జానపద కోశ (కన్నడం), 2 సంపుటాలు

కన్నడ విశ్వవిద్యాలయం, హంపి, 2011

దక్షిణ భారతీయ జానపద విజ్ఞానానికి సంబంధించిన వందలమంది

పరిశోధకులు పాల్గొన బృహత్ప్రణాళిక ఫలితంగా రెండు సంపుటాలలో వెలువడిన విజ్ఞాన సర్వస్వమిది. ఈ రచయితే స్వయంగా ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం, కన్నడ విశ్వవిద్యాలయం కలిపి ఒక బృహత్ప్రణాళికను ప్రారంభించేట్లు చేశాడు. కార్యనిర్వాహక సంపాదకునిగా, సందర్శకాచార్యుడిగా ఈ ప్రణాళికను చేపట్టి రెండు సంవత్సరాల లోపే పూర్తి చేయించాడు. దక్షిణ భారతీయ భాషలలో జానపద విజ్ఞానాన్ని తులనాత్మకంగా పరిశీలించటానికి అత్యంత ఉపయుక్తమైన సంపుటాలివి.

15. దక్షిణ భారతీయ జానపద విజ్ఞాన కోశం

ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం, కువ్వం, 2011

ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం, కన్నడ విశ్వవిద్యాలయం కలిసి రూపొందించిన ప్రణాళికలో భాగంగా వెలువడిన తెలుగు విజ్ఞాన సర్వస్వం. ఈ ప్రణాళికను రూపకల్పన చేసింది ప్రస్తుత రచయితే. ఈ ప్రణాళిక కోసం కన్నడ విశ్వవిద్యాలయం, ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం ఈ రచయితను సందర్శక ఆచార్యునిగా నియమించుకున్నాయి. కన్నడ విశ్వవిద్యాలయం దీనికోసం ఒక ప్రణాళికా సహాయకుని కూడా ఈ రచయితకు తోడుగా నియమించింది. తెలుగు సంపుటం 1053 పుటల బృహత్సంపుటంగా రూపుదిద్దుకుంది.

16. దక్షిణ భారతీయ దేశీ కృషి విజ్ఞాన కోశ (కన్నడం)

కర్నాటక జానపద విశ్వవిద్యాలయం, గొటగోడి, 2015

ప్రస్తుత రచయిత చేపట్టిన బృహత్ ప్రణాళిక ఫలితంగా రెండు సంపుటాలలో వెలువడిన విజ్ఞాన సర్వస్వం. ఈ రచయిత బిఎస్.సి.లో వృక్షశాస్త్రాన్ని చదువుకున్నాడు. దేశీ వ్యవసాయ పద్ధతులను గురించిన అవగాహన జానపద విజ్ఞానం వల్ల ఏర్పడింది. దక్షిణ భారతదేశానికి, అందులోనూ ముఖ్యంగా కర్నాటక రాష్ట్రానికి సంబంధించిన వ్యవసాయ పద్ధతుల్ని వివరించే విజ్ఞాన సర్వస్వమిది. ఇందులో దేశీ వ్యవసాయ పద్ధతులను గురించిన అనేక వివరాలున్నాయి. దేశీయమైన పద్ధతులను అనుసరించడం వల్ల కలిగే లాభాలను వివరించడం జరిగింది.

17. దేశీ ఆహార పద్ధతి (కన్నడం)

కర్నాటక జానపద విశ్వవిద్యాలయం, గొటగోడి, 2015

ప్రస్తుత రచయిత యూనివర్సిటీ గ్రాంట్స్ కమిషన్ ధన సహాయంతో చేపట్టిన బృహత్ప్రణాళిక “ఆంధ్రప్రదేశ్ కర్నాటక రాష్ట్రాల సాంప్రదాయిక ఆహారాల చిత్రీకరణ, విశ్లేషణ”. దేశీ ఆహార విధానాలు, ఉపయోగాలు, ఆహార నిల్వపద్ధతులు, పోషకాంశాలు, వైద్య పరమైన ఉపయోగాలు మొదలైనవి రచయితకు ఆసక్తి కలిగించే విషయాలు. ఈ ఆసక్తిని పురస్కరించుకొని కర్నాటక జానపద విశ్వవిద్యాలయం అక్కడ సందర్శకాచార్యులుగా ఉన్నప్పుడు దేశీయమైన ఆహార పద్ధతుల్ని గురించిన ప్రణాళికను అప్పగించింది. జానపదుల ఆహార పద్ధతులను గురించి సమగ్రమైన సమాచారాన్ని సేకరించి 530 పుటలలో ఈ రచయిత అందించాడు. ఆహార పద్ధతి చరిత్ర, దేశీ ఆహారం, సాహిత్య గ్రంథాలలో ఆహారం, జానపద సాహిత్యంలో ఆహారం, నమ్మకాలు, సాంప్రదాయాలు, ఆహారాలలో పౌష్టికాంశాలు, వైద్య సంబంధమైన గుణాలు మొదలైన వాటి వివరణ ఈ గ్రంథంలో ఉంది.

భాష - భాషా విజ్ఞానం

1. కన్నడ స్వయంబోధిని

కర్నాటక సాహిత్య పరిషత్తు, బెంగుళూరు, 1977

కర్నాటక సాహిత్య పరిషత్తు అనే సంస్థ ఉంది. ఇది ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తులాంటిదే. అయినా ఇంకా బతికే ఉంది. ఈ సంస్థ వేల పుస్తకాలు ప్రచురించింది. ఈ సంస్థ ప్రతి సంవత్సరం జరిపే అఖిల భారత సమ్మేళనానికి లక్షల మంది హాజరవుతారు, ముఖ్యమంత్రితో సహా. సాహిత్య పరిషత్తుకు అప్పటి అధ్యక్షులు జి.నారాయణ గారు కోరినందువల్ల ఈ రచయిత కన్నడ స్వయంబోధిని రాశాడు. ఇందులో గ్రాంథిక భాషను, వ్యావహారిక భాషను స్వయంగా నేర్చుకోవటానికి ఒక పద్ధతిలో ప్రయత్నం జరిగింది. బెంగుళూరులో కన్నడ సాహిత్య పరిషత్తు వజ్రోత్సవాలు జరిగాయి. ఆ సందర్భంగా కన్నడ స్వయంబోధినిని బెజవాడ గోపాలరెడ్డిగారు ఆవిష్కరించారు. ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ వారి తరపున కన్నడ సాహిత్య చరిత్ర ఆవిష్కరణ జరిగింది. గోపాలరెడ్డిగారు కూడా వచ్చి తెలుగు-కన్నడ సాహిత్య సంబంధాలను గురించి మాట్లాడారు.

2. భాష మత్తు భాషా విజ్ఞాన (కన్నడం)

భాషా విజ్ఞాన భారతి, మైసూరు, 1978

1978లో ఈ రచయిత భాషా శాస్త్రప్రవేశిక పేరుతో తెలుగులో పుస్తకం రాయటం మొదలుపెట్టి రెండు మూడు అధ్యాయాలు రాశాడు. డాక్టర్ జి.ఎన్.రెడ్డిగారు వ్రాత ప్రతిని చూచి ప్రశంసించి ముందుకు వెళ్ళవలసిందిగా ప్రోత్సహించారు. కాని అది ముందుకు సాగలేదు. అయితే కన్నడంలో భాషా విజ్ఞాన ఆచార్యులు కె.కెంపేగౌడ గారితో కలిసి 'భాషా విజ్ఞాన భారతి' అనే పేరుతో 'భాష మత్తు భాషావిజ్ఞాన' (భాష-భాషావిజ్ఞానం) అనే పుస్తకం ప్రచురించటం జరిగింది. ఇందులో భాషకు భాషావిజ్ఞానానికి సంబంధించిన వివరాలున్నాయి.

3. ధ్వని విజ్ఞాన (కన్నడం)

భాషా విజ్ఞాన భారతి, మైసూరు, 1979

ఈ రచయిత డాక్టర్ కె.కెంపేగౌడతో కలిసి రచించిన మరో భాషా శాస్త్ర గ్రంథమిది. భాషా విజ్ఞానంలో సాంకేతికమైన, శాస్త్రీయమైన విషయం ధ్వని విజ్ఞానం (ఫోనెటిక్స్). దీనికి సంబంధించి ప్రత్యేక గ్రంథాలు ప్రాంతీయ భాషలలో లేవనే చెప్పాలి. ఇదొక సాహసమే. ఎందుకంటే ఇది ముఖ్యంగా భౌతిక శాస్త్రానికి, జీవశాస్త్రానికి సంబంధించిన విషయం. ధ్వని విజ్ఞానం భాషా శాస్త్రజ్ఞుల ప్రశంసల్ని అందుకుంది.

4. తేనెలొలుకు తెలుగు పలుకు

లోచనం, 2006

తెలుగు భాషా సాహిత్యాలను గురించి అభిరుచిని పెంచటానికి ఆంధ్ర ప్రదేశ్ అవతరించి యాభై యేళ్ళయిన సందర్భంగా ప్రచురించిన చిన్న పుస్తకం. తెలుగు భాష తియ్యదనాన్ని, సామర్థ్యాన్ని గురించిన అవగాహనను పెంచటానికి చేసిన ప్రయత్నం. దీనిలో తెలుగును గురించిన పద్యాలు, పాటలు, కవితలు ఉన్నాయి. తెలుగులో విద్యా బోధన, తెలుగులో వ్యవహారం, మాధ్యమాల్లో తెలుగు వాడకం, తెలుగు చదివిన వారికి ఉద్యోగాలివ్వటం, తెలుగును నిజమైన అధికార భాషగా చేయటం మొదలైన వాటిని గురించి సూచనలున్నాయి. ఆంధ్రప్రదేశ్‌ను గురించి అనేక వివరాలు ఇందులో చోటుచేసుకున్నాయి. దీన్ని ప్రస్తుత రచయిత డాక్టర్ జి.ఎస్.మోహన్ సంకలనం చేశారు.

5. చెన్న కన్నడ (కన్నడం)

దేశి బళగ, 2006

తమిళానికి ప్రాచీన హోదా ఇచ్చి తెలుగును, కన్నడాన్ని విస్మరించిన నేపథ్యంలో ఈ భాషల ఔన్నత్యాన్ని, వైవిధ్యాన్ని తెలిపే పుస్తకాలను ఈ రచయిత ప్రచురించాడు. ఇలాంటి ప్రయత్నంలో భాగంగా వచ్చిందే 'చెన్నకన్నడ' అనే చిన్న పుస్తకం. ఇందులో కర్నాటక, కన్నడ భాష, సాహిత్యం, సంస్కృతి, సమాజం గురించిన అనేక వివరాలున్నాయి.

6. ప్రాచీన భాషగా తెలుగు

నడుస్తున్న చరిత్ర, విజయవాడ, 2008

తెలుగు భాషకు ప్రాచీన భాషా ప్రతిపత్తిని ఇచ్చిన సందర్భంలో దానికోసం జరిగిన ప్రయత్నాలు, తెలుగు జాతి-నుడి-నాడు, నన్నయకు పూర్వం తెలుగు సాహిత్యం, తెలుగు సాహిత్యం; వైశిష్ట్యం, వైవిధ్యం మొదలైన విషయాలను గురించిన వివరణలు ఉన్నాయి. ప్రాచీన భాషా ప్రతిపత్తి వల్ల కలిగే లాభాలు, దానికి తెలుగు భాష ఎలా తగినదని సోదాహరణంగా వివరించిన పుస్తకమిది. ప్రస్తుత రచయిత ఈ ప్రయత్నాలలో ఎలా భాగం పంచుకున్నది స్పష్టం చేసే పుస్తకం.

7. శాస్త్రీయ కన్నడ భాష (కన్నడం)

అభిరుచి ప్రకాశన, మైసూరు, 2009

క్లాసికల్ భాషను తెలుగులో ప్రాచీన భాష అని, విశిష్ట భాష అని పిలుస్తున్నాం. కన్నడంలో శాస్త్రీయ భాష అని వాడుతున్నారు. ప్రస్తుత రచయిత తెలుగు భాషకు ప్రాచీన హెరాదా కోసం కృషి చేసినట్లే కన్నడంలో కూడా కృషి చేశాడు. ఈ రెండు భాషలకు కేంద్ర ప్రభుత్వం ప్రాచీన హెరాదాను ప్రకటించగానే రెండు భాషల్లోనూ ఈ విషయాన్ని గురించిన, వివరాలతో పుస్తకాలను ప్రకటించాడు. 'శాస్త్రీయ కన్నడ భాష' అనే పుస్తకంలో కూడా 2004 నుంచి జరిగిన సంగతులు, కన్నడ భాష ప్రాచీనత, విశిష్టత మొదలైన విషయాలను గూర్చిన వివరాలున్నాయి.

8. వజ్రకోశం

ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం, కువ్వం, 2011

ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం పాలకమండలి సభ్యునిగా సందర్భక ఆచార్యునిగా ఈ రచయిత విద్యాత్మక కార్యక్రమాలన్నిటిలోనూ పాలుపంచుకున్నాడు. దక్షిణ భారతీయ జానపద విజ్ఞానకోశం అనే విజ్ఞాన సర్వస్వం రావటానికి కారణమయ్యాడు. వీటిలో భాగంగానే 'వజ్రకోశం' వచ్చింది. కన్నడ సాహిత్య పరిషత్తు రత్నకోశం ప్రచురించింది. అది చాలా ప్రాచుర్యం చెందింది. అలాంటి నిఘంటువును విద్యార్థుల ఉపయోగం కోసం తయారు

చెయ్యాలనే సలహా మేరకు ఈ రచయితతో బాటు డాక్టర్ జి.ఎస్.మోహన్ మొదలైన నిపుణులు ఈ వజ్రకోశాన్ని సుమారు 25,000 పదాలతో తయారు చేశారు.

9. తెలుగు కరదీపిక

ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం, కువ్వం, 2011

ప్రస్తుత రచయిత సలహా మేరకు ద్రావిడ విశ్వవిద్యాలయం ప్రచురించిన విశిష్ట వ్యాస సంకలనం ఇది. తెలుగు భాషా సాహిత్యాలను అధ్యయనం చేసే విద్యార్థులకు ఉపయోగించే విధంగా ఇందులో వ్యాసాలున్నాయి. ప్రస్తుత రచయితతో బాటు ఆచార్య జి.ఎస్.మోహన్, ఆచార్య ఎలవర్తి విశ్వనాథరెడ్డి ఈ పుస్తకానికి సంపాదకులు. ఇందులో తెలుగు భాషా చరిత్ర - భాషాశాస్త్రం, తెలుగు సాహిత్య చరిత్ర, వ్యాకరణం, ఛందస్సు, అలంకారాలు, తెలుగు సాహిత్య విమర్శగురించిన వ్యాసాలున్నాయి.

జీవిత చరిత్రలు

1. పుట్టప్ప కథ

అర్కావతి ప్రకాశన, మైసూరు, 1975

ఆధునిక కన్నడ మహాకవి కె.వి.పుట్టప్ప(కువెంపు) పొందని గౌరవమంటూ ఏదీ లేదు. ఆయన మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం ఉపకులపతిగా పనిచేసి మానసగంగోత్రి ప్రాంగణాన్ని నెలకొల్పారు. రామాయణ దర్శనాన్ని రాసి కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ బహుమతిని, జ్ఞానపీఠ ప్రశస్తిని పొందారు. ఆయన్ను గురించి ఎస్.చన్నప్ప రాసిన చిన్న పుస్తకాన్ని ప్రస్తుత రచయిత అనువదించాడు. “పుట్టప్ప కథ భాషాంతరీకరణమైనా తెలుగులో ధారాళంగా చదువుకోదగినదిగా నున్నది” అన్నారు రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణ శర్మగారు (21.4.1976).

2. పట్టాభి సీతారామయ్య (కన్నడం)

భారత భారతి పుస్తక సంపద, బెంగుళూరు, 1980

బెంగుళూరులోని ‘భారత భారతి పుస్తక సంపద’ అనే పుస్తక సంస్థ వారు సామాన్య పాఠకుల కోసం 550 పాకెటు సైజు పుస్తకాలు ప్రచురించారు. భారతదేశంలో వివిధ రంగాలలో ప్రసిద్ధులైన వారిని గురించిన పుస్తక మాలిక అది. అందులో కందుకూరి, విశ్వనాథ, రాళ్ళపల్లి, పోతన, వేమన, శ్రీకృష్ణదేవరాయలు మొదలైన వారిని గురించి పుస్తకాలు వచ్చాయి. ఈ పుస్తక మాలిక కోసం భోగరాజు పట్టాభి సీతారామయ్య జీవితాన్ని సంక్షిప్తంగా పరిచయం చెయ్యడం జరిగింది.

3. కోలవెన్ను రామకోటేశ్వరరావు (కన్నడం)

భారత భారతి పుస్తక సంపద, బెంగుళూరు, 1980

తెలుగు వారిని గురించి కన్నడం వారికి పరిచయాత్మకంగా తెలియజేయ్యాలనే ఉద్దేశంతో రాసిన పుస్తకం. ‘త్రివేణి’ అనే ఇంగ్లీషు పత్రిక ద్వారా స్వాతంత్ర్య సంగ్రామం రోజుల్లో గొప్పసేవ చేసిన దేశభక్తులు రామకోటేశ్వర

రావుగారు. వారిని గురించిన సంక్షిప్త వివరాలు ఈ పుస్తకంలో ఉన్నాయి.

4. పంజె మంగేశరావ్

కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ, న్యూఢిల్లీ, 1981

‘భారతీయ సాహిత్య నిర్మాతలు’ పేరిట కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ వందల సంఖ్యలో పుస్తకాలను ప్రచురించింది. ప్రస్తుత రచయిత ఇంగ్లీషు నుంచి తెలుగుకు చేసిన అనువాదాలలో ఇది ఒకటి. ప్రస్తుత రచయిత ఇలాంటివే కాక తెలుగు నుంచి కన్నడానికి, కన్నడం నుంచి తెలుగుకు, తెలుగు కన్నడాలనుంచి ఇంగ్లీషుకు అనువాదాలు చేశాడు. పంజె మంగేశరావ్ ఆధునిక కన్నడ సాహిత్య నిర్మాతలలో ఒకరు. ప్రారంభ కాలంలో వందల సంఖ్యలో రచనలు చేసి ఆధునిక సాహిత్యానికి ప్రేరణ ఇచ్చిన మహానీయులలో పంజె మంగేశరావ్ ఒకరు. ఆయనను గురించి వి.సీతారామయ్య గారనే ప్రసిద్ధ పండితుడు రాసిన ఇంగ్లీషు పుస్తకానికి అనువాదమిది.

5. డా.సి.ఆర్.రెడ్డి (కన్నడం)

కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ, న్యూఢిల్లీ, 1986

ప్రస్తుత రచయిత కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ కోసం అనువాదం చేసిన మరో పుస్తకం. చిరస్మరణీయులు, కవి, విమర్శకుడు, విద్యావేత్త అయిన కట్టమంచి రామలింగా రెడ్డి గారిని గురించి డి.ఆంజనేయులు గారు రాసిన ఇంగ్లీషు పుస్తకానికి ఇది కన్నడ అనువాదం. ఒక తెలుగు మహానీయుని గురించి ఇంగ్లీషులో వచ్చిన పుస్తకానికి ఇది కన్నడ అనువాదం కావటం విశేషం.

6. రచనాస్వాదనం

చింతల వద్దావతి హెంబ్రె, రాజమండ్రి, 1994

ఇదొక విశిష్ట ఆత్మకథనం. ప్రస్తుత రచయిత తన జీవిత చరిత్ర రాసుకోవటానికి బదులు రచనలకు సంబంధించిన పాతికేళ్ళ అనుభవాలను తెలిపిన పుస్తకం. జీవిత చరిత్రలకు, స్వీయచరిత్రలకు భిన్నంగా ఒక రచయిత తాను ఎంపిక చేసుకున్న మార్గంలో ఎలాంటి సమస్యల్ని ఎదుర్కొంటాడు, ఎలాంటి అనుభవాలు కలుగుతాయి అనే విషయాన్ని వివరించే పుస్తకం. ప్రస్తుత రచయిత తన రచనల్ని ప్రారంభించిన కాలం నుంచి 1993 వరకు ప్రచురించిన

గ్రంథాల తాలూకు అనుభవాలు ఈ పుస్తకంలో ఉన్నాయి.

7. బరెహద బదుకు (కన్నడం)

అభిరుచి ప్రకాశన, మైసూరు, 2008

తెలుగులో వచ్చిన 'రచనాస్వాదనం' లాగే ప్రస్తుత రచయిత కన్నడంలో కూడా తన రచనా జీవితాన్ని వివరించిన పుస్తకమిది. 'బరెహద బదుకు' అంటే రచనా జీవితం. ఇందులో మరింత విస్తృతంగా ప్రారంభ కాలం నుంచి 2006 వరకు ముద్రించిన పుస్తకాల వివరాలు, వాటి తాలూకు అనుభవాలు ఉన్నాయి.

సంపాదకత్వం

1. అనంతరాగం

రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణశర్మ అభినందన నమితి, 1977

ఈ రచయిత నిర్వహించిన గొప్ప కార్యాలలో 'అనంతరాగం' ప్రచురణ ఒకటి. రాళ్ళపల్లి వారు మైసూరు మహారాజా కాలేజీలో సుమారు 38 సంవత్సరాలు పనిచేశారు. వారికి కె.వి.పుట్టప్పలాంటి మహాకవులు, విమర్శకులు, శాస్త్రవేత్తలు, విద్యార్థులు. రాళ్ళపల్లి వారున్న స్థానంలో మరో రాళ్ళపల్లి (రాళ్ళపల్లి సుబ్బు సుందరం) 1969లో చేరి 2008 వరకు సేవ చేశాడు. ఈ కారణం వల్లనే ఎవరు అడిగినా సన్మానాలకు అంగీకరించని రాళ్ళపల్లి వారు ప్రస్తుత రచయిత అభ్యర్థనను మన్నించారు. 1977లో వారికి బెంగుళూరులో అపూర్వమైన సన్మానం జరిగింది. ఆ సందర్భంలో 'అనంతరాగం' అనే అభినందన గ్రంథం బెజవాడ గోపాలరెడ్డిగారి చేతులమీదుగా ఆవిష్కృతమయింది. ఈ పుస్తకంలో తెలుగు, కన్నడం, సంస్కృతం ఈ మూడు భాషల్లోనూ వ్యాసాలున్నాయి. దీనికి ఈ రచయిత తోబాటు ఘట్టమరాజు అశ్వత్థ నారాయణ, శివలంక శ్రీరామచంద్రమూర్తి సంపాదకులు.

2. రాళ్ళపల్లి పీఠికలు

ప్రస్తుత రచయిత చేపట్టిన మరో గొప్ప పని రాళ్ళపల్లి వారి అమూల్యమైన పీఠికల్ని ముద్రించటం. రాళ్ళపల్లి వారి పీఠికలు సాహిత్య ప్రపంచానికి, సంగీత క్షేత్రానికి అమూల్యమైన కానుకలు. అనేక వ్యయ ప్రయాసలకోర్చి రాళ్ళపల్లివారి పీఠికలను సేకరించి ప్రస్తుత రచయిత ఘట్టమరాజు అశ్వత్థ నారాయణ గారితో కలిసి ఈ పుస్తకాన్ని ప్రచురించాడు. ఆచార్య జి.ఎన్.రెడ్డి గారు విలువైన పీఠిక రాశారు.

3. పఠాభి వన్చాంగం

ప్రవాసాంధ్ర భారతి, మైసూరు, 1980

ప్రస్తుత రచయిత రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణశర్మగారు అధ్యక్షులుగా పఠాభి

గారు ఉపాధ్యక్షులుగా, తాను కార్యదర్శిగా ప్రవాసాంధ్ర భారతీని నెలకొల్పి అనేక కార్యక్రమాలు జరిపాడు. పతాభిగారు కవిగానే కాక 'పన్' అనే పేరుగల శ్లేషార్థ రచనలో అందెవేసిన చేయి. ఆయన 'పన్' చాంగం పలువురి ప్రశంసలందుకుంది. ఆరుద్ర పతాభిని 'పన్నులలో సంపన్నుడు' అన్నారు. ప్రస్తుత రచయిత పతాభిగారి 'పన్'లను సేకరించి ముద్రించాడు. ఈ పుస్తకాన్ని శ్రీశ్రీ మైసూరులో ఆవిష్కరించారు. ప్రసిద్ధమైన కొన్ని 'పన్'లు:

'ద్రవ్యం యావత్తూ పోయింది ద్రవంలాగు' (ద్రవంలాగా పోవటమే కాక ద్రవ్యంలో 'య' వత్తు పోయింది).

'స్కెన్ డాక్టర్ల వద్దకు పోవటం పొరబాటు, చర్మం వలిచేస్తారు'

'వేసినా తీసినా బాధించేవి పన్నులు'

4.భాష-జానపదం

తెలుగు సాంస్కృతిక సమితి, మైసూరు, 1981

ప్రస్తుత రచయిత మైసూరులోని తెలుగు సాంస్కృతిక సమితి తరపున 1980లో ఒక సదస్సును నిర్వహించాడు. ఈ సదస్సులో ఈ రచయితతోబాటు డాక్టర్ గాలి సాంబశివరావు, డాక్టర్ పరిమి రామనరసింహం, డాక్టర్ తుమ్మపూడి కోటేశ్వరరావు, డాక్టర్ హెచ్.ఎస్.బ్రహ్మానంద, డాక్టర్ ఎస్.గంగప్ప, డాక్టర్ నాయని కృష్ణకుమారి లాంటి వారు పాల్గొని పత్రాలు సమర్పించారు. ఈ పత్రాలను ప్రస్తుత రచయిత, డాక్టర్ రామనరసింహం సంపాదకులుగా ప్రచురించారు.

5.తెలుగు పాఠ్యగ్రంథం

కర్నాటక ప్రభుత్వం, 1978

ఈ రచయిత కర్నాటక ప్రభుత్వానికి ఎనిమిదవ తరగతికి ఇంకా ఇతర తరగతులకు పాఠ్యగ్రంథాలు తయారు చేసి ఇచ్చాడు. ఈ పాఠ్యగ్రంథ సమితికి అధ్యక్షుడిగా ఉండటమే కాకుండా కర్నాటక ప్రభుత్వ పాఠ్యగ్రంథ ముద్రణాలయంలో అచ్చుపనులు కూడా పూర్తిగా చూచుకున్నాడు. నిజానికి మూడు పాఠ్య గ్రంథాలను ఈ రచయిత పూర్తి బాధ్యత తీసుకొని తయారు చేశాడు.

6.తెలుగు సాహిత్య ప్రవంతి

ప్రసారాంగ, మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం, మైసూరు

మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం పరిధిలో డిగ్రీ కళాశాల విద్యార్థుల కోసం ఒక పాఠ్య గ్రంథం అవసరమయింది. మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం అధ్యయన మండలి అధ్యక్షుడిగా దీని పూర్తి బాధ్యతను ప్రస్తుత రచయిత తీసుకొని పద్య భాగం, గద్యభాగం ఉండే 'తెలుగు సాహిత్య ప్రవంతి' తయారు చేసి ముద్రణ చేయించాడు.

7.శేషేంద్ర చమత్కారికలు

చైతన్య కవితా వేదిక, బెంగుళూరు, 1987

శేషేంద్ర శర్మగారు 1927లో జన్మించారు. 1987లో ఆయనకు 60 ఏళ్ళు నిండాయి. ఆయన ప్రభవనామ సంవత్సరమే పుట్టారు కాబట్టి మన సాంప్రదాయిక కాలమానం ప్రకారం 60 సంవత్సరాల వర్తులం పూర్తి అయి శేషేంద్ర గారు మళ్ళీ ప్రభవించినట్లయింది. ఆ సందర్భంలో ప్రస్తుత రచయిత 'సుందర ప్రభవ' కవితా సంకలనాన్ని ప్రచురిస్తే తంగిరాల సుబ్బారావుగారు 'గుండె పూసిన గులాబీ' ప్రచురించారు. అదే సందర్భంలో ఈ రచయిత సుబ్బారావుగారితో కలిసి 'శేషేంద్ర చమత్కారికలు' ప్రచురించాడు. ఇది శేషేంద్ర కవిత నుంచి ఎంపిక చేసిన కవితా ఖండికల సంకలనం. దీన్ని ప్రస్తుత రచయిత మైసూరులో ముద్రించాడు.

8.చీని సాహిత్య (కన్నడం)

కర్నాటక సాహిత్య అకాడెమీ, బెంగుళూరు, 1989

ఈ రచయిత చేసిన సాహిత్య కృషిలో ముఖ్యమైన ఒక భాగం కర్నాటక సాహిత్య అకాడెమీ పత్రికకు సంపాదకత్వం వహించటం. 'చందన' పేరుతో ఒక త్రైమాసిక పత్రికను, 'అనికేతన' పేరుతో 12 పత్రికలను తీసుకురావటంలో ఈ రచయిత ముఖ్యమైన పాత్ర వహించాడు. దీనిలో భాగంగా చీనీ సాహిత్యం పేరుతో విశేష సంచికను ఎప్పటికీ దాచుకొనే సంపుటంలాగానే తయారు చేయటం జరిగింది. దీనిలో ముఖ్యమైన పాత్ర ఈ రచయితదే.

9. జాపనీస్ సాహిత్య (కన్నడం)

కర్నాటక సాహిత్య అకాడెమీ, బెంగుళూరు, 1990

హైకూలాంటి జాపనీస్ విశేష పక్రియల అనేక ఉదాహరణలను సేకరించి, కన్నడానికి అనువదించి ఒక సంపుటంగా తీసుకురావటంలో ప్రధాన పాత్ర వహించాడు ఈ రచయిత. ఇది కూడా కేవలం ఒక సంచికలా కాకుండా దాచుకోదగిన సంపుటంగా వెలువడింది.

10. యహూది సాహిత్య (కన్నడం)

కర్నాటక సాహిత్య అకాడెమీ, బెంగుళూరు, 1991

యహూది సాహిత్యానికి తనదే అయిన విశిష్టత ఉంది. దీన్ని గురించి ప్రాంతీయ భాషలలో పుస్తకాలేవీ రాలేదు. యహూది సాహిత్యంలో ఆణిముత్యాలలాంటి కవితలను, కథలను సేకరించి ఒక విశేష సంపుటంగా తీసుకురావటంలో సంపాదకుడిగా ఈ రచయిత ప్రధాన పాత్ర వహించాడు.

11. అమృత సంపుట (కన్నడం)

ప్రసారాంగ, మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం, 1994

మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం 'ప్రబుద్ధ కర్ణాటక' అనే పరిశోధన పత్రికను త్రైమాసిక పత్రికగా 75 ఏళ్ళపాటు నడిపింది. ఈ అద్భుతమైన పత్రిక ద్వారా కన్నడంలో గొప్ప పరిశోధనలు, విమర్శకులు పరిచయమయ్యారు. ఈ గొప్ప పత్రికను గుర్తు చేసుకునేట్లు ఈ రచయిత డాక్టర్ ఎన్.ఎస్.తారానాథ్ తో కలిసి అమృత సంపుటాన్ని ప్రచురించాడు.

12. నంశోధన వధ (కన్నడం)

ప్రసారాంగ, మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం, 2006

కొన్నివేల పుస్తకాలను ప్రచురించిన మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం పరిశోధకులను తయారుచేసే కర్మాగారం లాంటిది. పరిశోధన, విమర్శ, తులనాత్మక వివేచన మొదలైన క్షేత్రాలలో ఎంతోమంది మైసూరు విశ్వవిద్యాలయం ప్రచురించిన గ్రంథాలవల్ల వెలుగులోకి వచ్చారు. ప్రసారాంగ ద్వారా పరిశోధనకు సంబంధించిన వ్యాసాలను సంపాదించి ప్రస్తుత రచయిత డాక్టర్ ఎన్.ఎస్.తారానాథ్ ఈ పుస్తకాన్ని ప్రచురించారు.

13. పాల్కురికి సోమనాథన లఘుకృతిగళు (కన్నడం)

ఓం నమఃశివాయ సాహితీ సాంస్కృతిక పరిషత్తు, సికిందరాబాద్, 2010

పాల్కురికి సోమనాథుడు తెలుగు సాహిత్యానికి విశిష్టతను కల్పించిన గొప్ప సాంస్కృతిక కవి. కేవలం మత సంబంధమైన రచనలు చేశాడని పక్షపాత దృష్టిలో కొందరు విమర్శకులు నిరసించినా అతని లోకజ్ఞతకు వచ్చిన లోపమేమీ లేదు. తెలుగు, సంస్కృతం, కన్నడం - ఈ మూడు భాషల్లోనూ రచనలు చేసిన పండితుడు సోమనాథుడు. వీరశైవ సాహిత్యం కోసం జీవితమంతా ధారపోసిన ధూపం శివనాగయ్య గారి కోరిక మేరకు ప్రస్తుత రచయిత ఈ పుస్తక ప్రచురణ చేపట్టాడు. సోమనాథుని లఘుకృతులు సంస్కృతంలోను, కన్నడంలోను ఉన్నాయి. వాటిని ఒకచోట చేర్చి ముద్రించాడు.

14. శ్రీరామాయణమహాన్వేషణం

ఎమెస్కో బుక్స్, హైదరాబాదు, 2012

మాజీ కేంద్ర మంత్రి, కర్నాటక రాష్ట్ర ముఖ్యమంత్రి శ్రీవీరప్పమొయిలి సాహిత్య ప్రియులు, కవి, నవలాకారుడు. ఆయన ప్రస్తుత రచయితను తమ రామాయణాన్ని తెలుగుకు అనువాదం చేయవలసిందిగా కోరారు. కాని ఈ రచయిత అంగీకరించలేదు. కనీసం సంపాదకులుగానయినా దీని అనువాదం చేయించమని కోరారు. ప్రస్తుత రచయిత తన అంగీకారం తెలిపి ఈ బృహత్ ప్రణాళికకు సంపాదకునిగా వ్యవహరించాడు. 1728 పుటల ఈ మహా సంపుటాన్ని ఎమెస్కో వారు ప్రచురించారు.

పిల్లల సాహిత్యం, నవాక్షరాస్య సాహిత్యం

1.బాలధ్రువుడు

మానన సరోవర ప్రచురణలు, నెల్లూరు, 1970

ప్రస్తుత రచయిత తనదంటూ ఒక ధ్యేయాన్ని, నిశ్చితాభిప్రాయాన్ని ఏర్పరచుకోని కాలంలో ప్రచురించిన రచన. ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ 'తెలుగు సాహిత్యములో దేశికవితకు'కు రూ.2000 బహుమతి ఇచ్చింది (1969లో రూ.2000 అంటే ప్రస్తుతం లక్షకంటే ఎక్కువే). కాని దేశికవితను ముద్రించటానికి కేవలం రూ.1500 ఖర్చయింది. చింతామణిలో గుండప్పగారని గొప్ప సాహిత్య సేవకులుండేవారు. వారి కోసం, ఈ రచయిత తన కన్నడ భాషాధ్యయనాన్ని పరీక్షించుకోవడం కోసం (కన్నడ నాట అడుగుపెట్టిన కొన్ని నెలలలోపే) ఈ పిల్లల నాటకాన్ని అనువదించి దేశికవితను ముద్రించటం ద్వారా మిగిలిన పైకంతో ముద్రించాడు.

2.కుట్టా కుట్టా మళెరాయ (కన్నడం)

నెలమనె ప్రకాశన, మైసూరు, 1984

ఈ రచయిత కన్నడానికి అనువదించిన 'ఫిడేలు రాగాల డజన్' ముద్రించిన నెలమనె ప్రకాశన వాళ్ళే పిల్లల కోసం ఒక పుస్తకం రాసివ్వమంటే 'కుట్టా కుట్టా మళెరాయ' (దంచరా దంచరా వానరాజా) అనే చిన్న పుస్తకం ఇచ్చాడీ రచయిత. ఇందులో వర్షాన్ని గురించి సరళ వివరణ ఉంది.

3.మాట, మంత్ర, మోడి ఎప్పు నత్య (కన్నడం)

కర్నాటక రాజ్య వయస్కర శిక్షణ నమితి, మైసూరు, 1989

కర్నాటక రాష్ట్ర వయోజన విద్యకు సంబంధించిన సంస్థ వయోజన విద్యకు, నవ అక్షరాస్యుల కోసం (నియోలిటరేట్స్) వేల పుస్తకాలు ప్రచురించింది, శిబిరాలు ఏర్పాటు చేసింది. నవాక్షరాస్య ఉద్యమాన్ని గురించి డాక్టర్ వెంకటేష్ అనే పరిశోధకుడు ప్రస్తుత రచయిత దగ్గరే పిహెచ్.డి.చేశాడు. వయోజన విద్యా సంస్థకు చెందిన సంపమ్మాల కేంద్రం అనేక విషయాలపై అవగాహన కోసం

పుస్తకాలు ప్రచురించింది. చాతబళ్ళు, మంత్రతంత్రాలు, మోడి మొదలైన వాటిలో ఎంతవరకు సత్యముంది అనే విషయాన్ని గూర్చిన పుస్తకమిది.

4.మహాభారత నీతి కథెగళు (కన్నడం)

కర్నాటక రాజ్య వయస్కర శిక్షణ నమితి, మైసూరు, 1995

వయోజన విద్యకు సంబంధించి నవాక్షరాస్యుల కోసం మహాభారతంలోని నీతికథల్ని ఎంపిక చేసి సరళమైన భాషలో వివరించిన పుస్తకం.

5.మోడ-మించు-గుడుగు-సిడిలు

కర్నాటక రాజ్యవయస్కర శిక్షణ నమితి, మైసూరు, 1995

నవాక్షరాస్యుల ఉపయోగం కోసం మేఘాలు, మెరుపులు, ఉరుములు, పిడుగులు అనే విషయాలను గురించి సరళ భాషలో ప్రస్తుత రచయిత రాసిన పుస్తకమిది.

6.అవతారగళు (కన్నడం)

కర్నాటక రాజ్య వయస్కర శిక్షణ నమితి, మైసూరు, 2001

వయోజన విద్యకు సంబంధించి ఈ రచయిత రాసిన మరో పుస్తకం. అవతారాలు అనే పేరుతో సామాన్య జనులకు అవగాహన కలిగించే విధంగా రాసిన పుస్తకం. ఈ పుస్తకాలు ఒక్కొక్క సారికి 20,000, మళ్ళీ 15,000 ప్రతులు ముద్రణ పొందుతాయి.

7.అవతారగళు మానవ నృప్తి (కన్నడం)

కర్నాటక రాజ్య వయస్కర శిక్షణ నమితి, మైసూరు, 2004

2001లో ప్రచురితమైన అవతారాలను గురించిన వివరణకు భిన్నంగా అవి మానవసృష్టి అని వివరించే పుస్తకం.

8.సైకల్ (కన్నడం)

బృందా ప్రకాశన, కడూరు, చిక్కమగళూరు జిల్లా, 2006

చిన్న పిల్లల కోసం సైకిలును గురించి, ఆసక్తికరంగా రాసిన పుస్తకమిది. సైకిలు పుట్టు పూర్వోత్తరాలు, దాని వల్ల ఉపయోగం మొదలైన విషయాలను వివరించే పుస్తకం.

9. గ్రహణ (కన్నడం)

సిరివ్రకాశన, జావగల్, హానన్ జిల్లా, 2006

చిన్న పిల్లలకు గ్రహణాన్ని గురించిన నిజాలను తెలియజేప్పే పుస్తకం. గ్రహణాన్ని షారాణికంగా కథల రూపంలో తెలుసుకునేవారు అసలు గ్రహణం ఎలా ఏర్పడుతుందో తెలుసుకోవాలనే ఉద్దేశంతో రాసిన పుస్తకం.

ఇతర రచనలు

1. దాక్షాయణి

తిరుమల తిరువతి దేవస్థానములు, తిరువతి, 1980

స్నేహితుల బలవంతం మీద ప్రస్తుత రచయిత రాసిన చిన్న పుస్తకాలలో ఇది ఒకటి. దాక్షాయణి, మీరాబాయి అనే రెండు విషయాలను ఇచ్చి ఒక స్నేహితుడు సామాన్య ప్రజలకు తెలిసే భాషలో చిన్న పుస్తకాలు రాయమని కోరటం వల్ల వాటిని ఈ రచయిత రాశాడు. ఈ రెంటిలో మీరాబాయి అచ్చయినదీ లేనిదీ తెలియదు. కాని దాక్షాయణి మాత్రం లక్ష ప్రతులకు పైగా వినియోగం అయినట్లు తెలిసింది.

2. కన్నడ సంస్కృతి వైభవం

సాహితిగళ కలావిదర బళగ, బెంగుళూరు, 1990

బెంగుళూరికి చెందిన సాహితీ వేత్తల కళాకారుల సంఘం తరపున కన్నడ సాహితీ వేత్త డాక్టర్ ఎం. చిదానందమూర్తిగారు ఈ చిన్న పుస్తకాన్ని రాశారు. ఇందులో కన్నడ సంస్కృతి ముఖ్య లక్షణాలను సంక్షిప్తంగా, సరళంగా పరిచయం చేశారు. కన్నడంలో ఉన్న ఈ రచన మూడు సంవత్సరాలలో 35,000 ప్రతులు అమ్ముడయ్యాయి. మూల రచయిత కోరిక మేరకు ప్రస్తుత రచయిత ఈ చిన్న పుస్తకాన్ని అనువదించి మైసూరులో ప్రచురించాడు.

3. ఆయిల్ పుల్లింగ్ (కన్నడం)

స్వీయ ప్రచురణ, 1995

శ్రీతుమ్మల కోటేశ్వరరావు ఆయిల్ పుల్లింగ్ గురించి వ్రాసిన వ్యాసాలు అప్పట్లో గొప్ప సంచలనం సృష్టించాయి. ఆంధ్రప్రదేశ్ లోనే కాకుండా కర్నాటకలో కూడా ఇది బాగా ప్రచారమయింది. కన్నడ ప్రభ దినపత్రికలో మిత్రులు కె.నారాయణ స్వామి ఆయిల్ పుల్లింగ్ గురించి ఒక వ్యాసం రాశారు. తర్వాత ప్రస్తుత రచయితతో కలిసి పుస్తకం ప్రచురించారు. కేవలం ఆయిల్ పుల్లింగ్ ను గురించి చెప్పటం కాక ఆయుర్వేద నేపథ్యాన్ని కూడా చేర్చారు.

4.దేశి-దేశియతె-దేశివాద (కన్నడం)

ఎ.వి.కె.మహిళా కాలేజి. హాసన్, 2003

హాసన్లో ఉండే మహిళా కళాశాలలో రజతోత్సవ ఉపన్యాసం ఇచ్చిన దాని విస్తృత రూపం ఈ పుస్తకం. ప్రస్తుత రచయిత తెలుగు సాహిత్యంలో దేశికవిత్తను గురించి పుస్తకం రాసి 1970లో ప్రచురించాడు. ఆ తర్వాత దేశి, దేశియత, దేశివాదం మొదలైన పరికల్పనలను గురించి చర్చలు జరిగాయి. వీటిని క్రోడీకరించి మార్గ-దేశి, దేశి స్వరూపం, సాహిత్యంలో దేశి, దేశియత, దేశివాదం అనే వాటిని గురించి రచయిత చర్చించాడు. సాహిత్యంలో దేశిని గురించి స్పష్టమైన అవగాహన ఏర్పడటానికి ఈ రచన తోడ్పడుతుంది.

5.సుందర కృతి సంపుట; పుస్తకాలు (కన్నడం)

రిశి ఏజెన్సీస్, మైసూరు, 2009

ఈ రచయిత కన్నడంలో రాసిన పుస్తకాలలో జానపద విజ్ఞానం, దేశి, భాషా సాహిత్యాలు, అభిరుచి అనే శీర్షికల క్రింద 9 పుస్తకాలను చేర్చి 716 పుటలలో రిశి ఏజెన్సీస్ వారు ప్రచురించారు. ఇందులో జనపద సాహిత్యద మూలతత్వం (జానపద సాహిత్య స్వరూపం) మొదలైన పుస్తకాలున్నాయి.

6.సుందర కృతి సంపుట: లేఖనాలు (కన్నడం)

శారదా మందిర, మైసూరు, 2009

ప్రస్తుత రచయిత తెలుగులోనే కాక కన్నడంలోను వందకు పైగా వ్యాసాలు రాశాడు. వీటిలో జానపద విజ్ఞానం (20 వ్యాసాలు), పరిశోధన (మూడు వ్యాసాలు), భాషా సాహిత్యాలు (37 వ్యాసాలు) కలిపి 60 వ్యాసాలతో ఈ సంపుటం (584 పుటలు) ప్రచురితమయింది.

7.సుందరం, రచనలు : నృజన

సౌశీల్య, మైసూరు, 2013

ప్రస్తుత రచయిత 50 ఏళ్ళనాడు రచనలు చేయటం మొదలు పెట్టి 1969లో మొదటి పుస్తకం ప్రచురించి ఈ 47 ఏళ్ళలో శతాధిక గ్రంథాలను ముద్రించగలిగాడు. ఈ రచనలలో నృజనశీల రచనలు కొన్నింటిని ఈ సంపుటంలో చేర్చటం జరిగింది. ఆధునిక వేమన శకతము, సుందర ప్రభ,

నది -నగరం, All Alone in the Sky అనే కవితలు, భావన, విద్యార్థి అనే నవలలు, నన్నయ భారతం అనే అనుసృజన, రచనాస్వాదనం అనే రచనానుభవాలు ఈ సంపుటంలో చేరాయి. 804 పుటల ఈ పుస్తకం రాళ్ళపల్లి సుందరం రచనలలో సృజనను పరిచయం చేస్తుంది.